



## SC 66 Rechtmehring aufgestiegen

Pünktlich zur 1200-Jahr-Feier steigt der SCR nach 11 Jahren in die Kreisklasse auf

**Rechtmehring (ed/ba) - Es ist vollbracht: Der Sportclub 66 Rechtmehring ist aufgestiegen! Durch einen überraschenden 3:0-Sieg im Relegationsspiel gegen Söchtenau spielt die Erste Fußballmannschaft des SCR künftig in der Kreisklasse, Gruppe 2. Die Spieler, Fans und Cheer-Leaders des SCR feierten bis in die tiefe Nacht hinein. Das Nb-Magazin gratuliert herzlich!**

Es ist geschafft: Die Fußballer des SC 66 Rechtmehring spielen in der neuen Saison in der Kreisklasse, Gruppe 2. Viele Anhänger der Ersten Mannschaft des SC 66 Rechtmehring kamen aus nah und fern und verfolgten das Relegationsspiel gegen Söchtenau im Badria-Stadion von Wasserburg am Inn.

Die Gemeinde bereitete sich schon mit Hochtouren auf die 1200-Jahr-Feier vor, doch die Fußballer des SC 66 Rechtmehring wollten zu den Festtagen noch eins draufsetzen. Insgesamt konnten knapp 600 Zuschauer in Wasserburg begrüsst werden. Der grösste Teil, rund 300 Zuschauer, kamen aus Rechtmehring. Erfreulicherweise konnte man feststellen,

dass von den umliegenden Ortschaften ebenfalls viele SCR-Fans das Spiel besuchten. Eine tolle Atmosphäre zeichnete sich schon vor Spielbeginn ab und während des Spiels wurde die Euphorie noch grösser, denn die Spielanteile wurden von Minute zu Minute deutlich besser für die SCR-Mannschaft.

Es wurde ein Fußballfest, das man nicht so schnell vergessen wird. Als der Schlusspfiff ertönte, lief das Fass der Freude über. Nicht zuletzt durch das heiße Sommerwetter ließen sich die

Spieler des SCR kalte Sekt- und Weißbierduschen nach dem Spiel von den Fans gefallen. Die Anhänger des SCR und befreundete Fußballmannschaften beglückwünschten die Mannschaft zu dem hervorragenden 3:0-Sieg gegen Söchtenau und für ihre tolle spielerische Leistung.

Eine lange Nacht stand an! Denn eine spontan einberufene Aufstiegsfeier wurde anschliessend beim Kirchenwirt in Rechtmehring abgehalten. Die offizielle Aufstiegsfeier fand dann am Samstag im überfüllten Sportheim statt. Diese dauerte bis in die frühen Morgenstunden.

Weitere Ehrungen wurden am zweiten Festwochenende der 1200-Jahr-Feier von Rechtmehring durchgeführt. Jeder Spieler der SCR-Mannschaft hat dabei einen SCR-Schal und ein Auf-



stiegsfoto erhalten. Für viele Spieler und Fans war es bis dato ein einmaliges Ereignis, so etwas in Rechtmehring mitzuerleben. Weitere Einzelheiten zum ganzen Saisonverlauf und ein Spielbericht zum Relegationsspiel gegen Söchtenau finden sie im Rechtmehring Sportteil.

### Vierländerturnier mit SVA

Den dritten Platz von zwölf Mannschaften **Seite 8**

### 1200 Jahre Rechtmehring

Bildercollage von den Festlichkeiten **Seite 16 / 17**

### Margret Eberherr im Boulevard

Gutmütig - nur nicht bei Rosinen **Seite 30**



Nach dem siegreichen Relegationsspiel freuten sich die Mannschaft des SC 66 Rechtmehring gemeinsam mit ihren Fans und ihren Cheer-Leadern. Foto: Hans Eder



Unser Bild des Monats Juli/August 2003 zeigt eine Szene aus den überaus erfolgreichen Feierlichkeiten zum 1200-jährigen Bestehen der Ortschaft Rechtmehring. An zwei Wochenenden war der ganze Ort auf den Beinen, um an den verschiedensten Ständen und Zelten die Besucher mit vielerlei Programmpunkten zu unterhalten. Foto: Barth

## Der Nasenbär erzählt:



### Tausend Tage Sonne

*Tja, liebe Leser, um was wird es sich wohl bei diesem Nasenbär handeln? Die Überschrift lautet „Tausend Tage Sonne“ - was bedeutet das? Schreibt unser Redakteur Johannes Wimmer in seinem diesmonatigen „Kessel-Hans-Kommentar“ über die brütende Hitze, über die sengende Sonne Süddeutschlands, welche wir Nasenbären in den vergangenen Wochen genießen oder auch ertragen durften? Oder schreibt er über das neueste Gerücht in Albaching, über ein neues Musical, dass im Herbst 2004 vom Theater- und Musikverein Albaching e.V. uraufgeführt wird, und das den Titel „Tausend Tage Sonne“ trägt? Oder schreibt er über unser Sonnensystem, über die endlosen Weiten des Alls und über eine mögliche Zukunft wie bei „Raumschiff Enterprise“, in der Zeitreisen durch einen Flug um die Sonne möglich werden? Nein, ganz falsch geraten! Ich schreibe ganz einfach über den Sommer. Über unsere Sommerpause, über einen Monat Nasenbach-*

*Pause. Über jene Tatsache, dass im August kein Nasenbach-Magazin erscheint, und wir Nasenbären uns in den wohl verdienten „Sommer-schlaf“ verabschieden. 145 Ausgaben Nb-Magazin liegen nun hinter uns. Die 150. Ausgabe im kommenden Januar - ein großes Jubiläum - liegt vor uns. Die Redaktion hat sich häufig gewandelt, „alte Köpfe“ haben sich verabschiedet, „neue Köpfe“ sind hinzugekommen. Und nun, bedingt durch den freiwilligen Abschied von Redakteur Matthias Ziel, ist unsere Redaktion auf sieben Personen zusammengeschrumpft. Wird dem Nb-Magazin noch in 1000 Tagen die Sonne scheinen? Wird es uns dann noch geben? Können wir auch mal irgendwann die 1000. Ausgabe feiern? Wer weiß? Doch zumindest eines ist ganz sicher: Wir werden nach der Sommerpause im September diesen Jahres wieder kommen. Wir werden weiter berichten, so lange es geht. Und wenn es dann soweit ist, auch über „Tausend Tage Sonne“.* (jo)

## Impressum:

**Herausgeber:** Nasenbach-Verein zur Förderung von Kultur, Sport und Dorfgemeinschaft in Albaching und Umgebung e.V. („Nb-Verein“)

**Redaktion (re):** Richard Barth (ba), Christian Fleidl (cf), Günter Ganslmeier (gg), Franz Konrad (fk), Thomas Meixner (tm), Günther Müller (gm) und Johannes Wimmer (jo)

**Freie Mitarbeit:** Peter Bachmeier (pb), Fritz Betzl (fb), Rita Blüml (blü), Irmi Demmel (id), Bernhard Distler (bd), Josef Ebersberger (je), Hans Eder (ed), Renate Etmüller, Rosi Fürst (für), Gaby Geith (ga), Andi Gilhammer (ag), Petra Hofmann (ph), Helga Hohner (ho), Tobias Langer (tl), Fritz Müller (fm), Franz Manzinger (fxm), Daniel Neumann (dn), Bärbel Pfitzmaier (bp), Jessica Robarge (jr), Marianne Schatz (ms), August Seidinger jun. (as), Gerty Stockbrink (cw), Georg Stürzl (gs), Alfred Trautbeck, Gitti Tröstl (gt), Anton Wimmer (aw), Dieter Zech (dz) und Matthias Ziel (zi)

**Fotos:** Boysi Gugg, Fritz Müller, Johannes Wimmer, Maria Zech, „Digi-Cam“

**Technik:** Günter Ganslmeier, Dieter Zech

**Anzeigenannahme und -bearbeitung:** Günter Ganslmeier, Tel. 08076 / 9217 / **Kassenführung** e-mail: ganslmeier@mnc-tec.de

**Redaktionsbüro:** Floriansweg 2, 83544 Albaching (im Feuerwehrhaus) Telefon 08076 / 7286 - Telefax 08076 / 888440

**Internet Homepage:** <http://www.nasenbach.de>  
**E-Mail:** nb-verein@albaching.de

**Abonnement-Abrechnung und -Vertrieb:** Gerty Stockbrink, Kreuzstraße 9, 83544 Albaching, Tel. 08076 / 88 68 98

**Bankverbindung:** Raiffeisenbank Albaching, BLZ 701 695 24, KTO 124 206

**Auflage:** 900 Exemplare, hergestellt aus 100% Altpapier

**Druck:** Schnelldruck Seidel, Aign

Das Nb-Magazin erscheint jeden ersten Dienstag im Monat (außer August); siehe Nb-Terminkalender

**Verbreitungsgebiet:** Albaching, Rechtmehring, Maitenbeth, Freimehring, St. Christoph, Schleeefeld, Ebrach und Forsting. Das Nb-Magazin ist in den Geschäften im Verbreitungsgebiet kostenlos zu beziehen, für freiwillige Spenden sind wir sehr dankbar.

Wir bedanken uns bei allen, die am Entstehen des Nb-Magazins mitwirken. Für unverlangt eingesandte Manuskripte keine Gewähr. Anonym abgegebene Artikel werden grundsätzlich nicht abgedruckt. Vervielfältigung und Reproduktion nur mit Erlaubnis der Nb-Redaktion.





Die Messe wurde vom Albachinger Kirchenchor feierlich umrahmt. Im Altarraum haben sich elf Priester, fünf Diakone und drei Referenten versammelt.



Auch Albachings ehemaliger Pfarrer Gabor (2. v.r.) begleitete den Kapiteljahrtag. Dekan Blasi (rechts) wird das Dekanat im Herbst verlassen. Fotos: Ganslmeier

# Kapiteljahrtag - Gebet für die Seelsorger

Dekanat feiert in Albaching - viele positive Rückmeldungen von den Gästen

**Albaching (gg) - Nach dreizehn Jahren fand der Kapiteljahrtag des Dekanats Wasserburg wieder in Albaching statt. Der schöne Gottesdienst und die Bewirtung begeisterten nicht nur die Seelsorger, sondern auch die Gäste aus dem Dekanat Wasserburg.**

Der Begriff „Kapitel“ bezeichnet schon seit alters her einen Gebetskreis der Geistlichen und Seelsorger. So findet jedes Jahr in einer der Gemeinden des Dekanats Wasserburg der Kapiteljahrtag statt. In Albaching war der letzte 1990.

Feierlich gestaltet und musikalisch umrahmt von dem Kirchenchor Albaching fand der Gottesdienst am letzten Junidonnerstag in der Pfarrkirche statt. Zu den 40 Ministranten zogen

auch die Fahnenabordnungen von den 19 Seelsorgern und Gemeinde-/ Pastoralreferenten in die Albachinger St. Nikolauskirche ein. Für Dekan Blasi, der in diesem Jahr sein Amt als Dekan niederlegen wird und in die Gemeinde Unterhaching wechselt, war es der letzte Kapiteljahrtag in unserem Dekanat.

Zelebriert wurde die heilige Messe von Dekan Blasi, Pfarrer Mittermaier und Pfarrer Gabor. Unterstützt wurden sie vom Al-

bachinger Diakon Reinhold Lindner.

In seiner Predigt ging Pfarrer Mittermaier auf die wahren Christen ein. So sei der Glaube wichtiger als die Zeugnisse, die die Christen ablegen. Nicht allein das Wissen und die Religion machen einen Christen aus, sondern der tiefe Glaube an Christus und Gott.

Das Gebet und die Messe am Kapiteljahrtag richtet sich vor allem an die verstorbenen Seelsorger und auch an die zukünftigen. Ohne der Bereitschaft junger Männer für dieses Amt, sieht die Seelsorge in unserem Land nicht besonders gut aus.

Nach dem feierlichen Gottes-

dienst wurde vor dem Priesterdenkmal gemeinsam gebetet und anschließend in die Alpicha-Halle eingekehrt.

Bei guter Verpflegung und in lockerer Stimmung genossen die Gäste den Abend in Albaching. Dekan Blasi wurde für seinen Einsatz im Dekanat gedankt. Ein Abschied war es jedoch nicht, denn er wird bis weit nach seiner Einsetzung als Priester zum 1. September für die Gemeinde Unterhaching noch in Griesstätt wohnen. Erst wenn die Wohnung an seinem neuen Wirkungsort fertiggestellt ist, wird Blasi unser Dekanat endgültig verlassen.

**SCHREINEREI  
GANSLMEIER GmbH**



☎ 08076-9323  
📠 08076-8995

■ BERATUNG  
■ PLANUNG  
■ AUSFÜHRUNG

Kreuzstraße 7, 83544 Albaching



**Schlosser GmbH**

Kleinkläranlagen ■ Kies ■ Transporte  
Bagger ■ Abbruch ■ Pflasterarbeiten

**Ihr Fachbetrieb für**

- Planung
- Bau
- Wartung

**Ihrer Kläranlage**

Schambach 13 • 83547 Babensham  
Tel 08071-3504 • [www.franz-schlosser.com](http://www.franz-schlosser.com)

# Gute Ideen und Geschick sind gefragt

Beim Hoffest am 14. September werden selbstgebaute Maschinen prämiert

**Albaching (as) - Die Planungen und Vorbereitungen für das Hoffest bei der Familie Seidinger sind im vollem Gange. Neben einem Tretbulldogrennen für Kinder ist auch ein Wettbewerb mit selbstgebaute Maschinen für Tretbulldogs vorgesehen. Den originellsten Maschinen winken attraktive Preise.**

Neben der Vorstellung eines Milchviehbetriebes mit dessen Produktionsweise und Arbeitsabläufen sollen beim Hoffest am Betrieb der Familie Seidinger in Thal vor allen auch Kindern etwas geboten werden. Neben einer Heuhüpfburg, einem kleinen Streichelzoo und einen Tretbull-

dogrennen ist auch an einen Wettbewerb für selbstgebaute Tretbulldogmaschinen gedacht. Über Art, Funktion, Material oder Größe der Maschinen wird den Bastlern freie Hand gelassen. Es soll sich aber in jeden Fall nicht um gekaufte Geräte handeln. Als Beispiele für Ma-

schinen seien hier angehängte Walzen oder Bagger, Mähwerke oder Schwader genannt. Die besten Einfälle und praktischen Ausführungen werden dann beim Hoffest mit Preisen prämiert. Da die BBV Landesbäuerin Annemarie Biechl und auch die bayerische Milchprinzessin

ihr kommen zum Hoffest zugesagt haben, werden die Preise von prominenter Hand übergeben werden. Näheres zum Tagesprogramm des Hoffestes wird dann in der Septemerausgabe des Nb-Magazines veröffentlicht.



So könnten Tretbulldogmaschinen für den Wettbewerb beim Hoffest aussehen: Mähwerk, Schwader und Förderband fotografiert beim Obermaier (Thal).

Foto: Seidinger



## Dorferneuerung Albaching

Der Arbeitskreis Landwirtschaft sprach in seiner letzten Sitzung über den Bau von Wirtschaftswegen im Gemeindegebiet. Da zur Zeit im Rahmen der Dorferneuerung und durch EU-Förderungen genügend Geldmittel vorhanden sind, sollten die Bauvorhaben zügig beschlossen werden. Da nun für die Anlage von Wegen Grundstücke benötigt werden, werden in der nächsten Zeit die Mitglie-

der des Arbeitskreises die Grundstückseigentümer fragen und die nötigen Unterschriften sammeln. Eine Einigkeit unter den Grundstückseigentümern ist notwendig, da jeder Anlieger ein Vetorecht hat. Laut AK-Sprecher Hans Zacherl, wäre es jedoch schade, wenn die Planungen nicht zustande kommen, da die Fördermittel nicht ewig zur Verfügung stehen.



Gemeinde  
Albaching

## Dorferneuerung & Flurneuordnungsverfahren

-> Der **Arbeitskreis Dorf & Natur** trifft sich am Mittwoch, den **16. Juli um 20 Uhr** im Feuerwehrhaus Albaching zur Vorbereitung der Informationsveranstaltung zur Photovoltaik-Bürgerbeteiligungs-Anlage.

**Barth Gschwendtner**  
(08076-886958)

**Malte Grünberg** (08076-886966)

-> Die nächste Sitzung des **AK Geschichte** findet am Donnerstag, den **17. Juli um 20 Uhr** im Feuerwehrhaus Albaching statt. Interessierte sind jederzeit herzlich willkommen!

**Fritz Betzl** (08076-1653)

**Anton Mayer** (08076-1359)

-> Eine **Informationsveranstaltung zur geplanten Photovoltaik-Bürgerbeteiligungs-Anlage** findet am Freitag, den **25. Juli um 20 Uhr** im Gasthaus Kalteneck statt. Gastreferent ist Herr Martin Kaltenhau-

ser-Barth von der Bürger-Sozialkraftwerk Rott GmbH.

-> Eine **Exkursionsfahrt** des Gemeinderates Albaching und aller Mitglieder der Arbeitskreise zur Dorferneuerung **nach Steinbach an der Steyr und nach Schlierbach** findet am Samstag, den **9. August** statt.

Abfahrt ist um 7 Uhr am Maibaum Albaching. Rückkehr in Albaching ca. 22 Uhr.

Ziele in Schlierbach: u.a. das Ökoferiendorf, Geflügel-GmbH, Bauernmarkt, Bioenergiegenossenschaft.

In Steinbach a.d. Steyr (ausgezeichnet mit dem Europäischen Dorferneuerungs-Preis) steht u.a. eine Beisichtigung einer Obsttrocknungsanlage sowie ein Gang über die revitalisierte Hochgasse auf dem Programm. Anmeldung bei den AK-Sprechern und Wast Friesinger.

**Infos bei den Ansprechpartnern oder bei 2. Bürgermeister Sebastian Friesinger.**

# SCHMID-LANDTECHNIK

GmbH

Metallbau  
Forst- und Gartentechnik  
Melktechnik

Hauptstraße 11  
83562 Rechtmehring

Telefon  
(0 80 76) 91 88 - 0

Telefax  
(0 80 76) 91 88 - 20

E-Mail: info@schmid-landtechnik.de  
Internet: www.schmid-landtechnik.de

# Gewässerschutz und Photovoltaik

## Gemeinderatssitzung im Zeichen der Umwelt - Bürgerbeteiligung erwünscht

**Albaching (gg) - Das Wasserwirtschaftsamt wünscht mehr Gewässerschutz. Dazu diskutierte der Gemeinderat über die Aufstellung eines Gewässerentwicklungsplanes. Auch über die Anschaffung einer Photovoltaikanlage im Rahmen einer Bürgerbeteiligung auf dem Dach des Gemeindehauses wurde gesprochen.**

Da die Gemeinde grundsätzlich für die Pflege von Gewässern der III. Ordnung zuständig ist, werden diese Pflegemaßnahmen staatlich gefördert. Zu diesen Gewässern zählen zum Beispiel der Nasenbach und der Stettner Bach. Insgesamt handelt es sich um 42,6 km Gewässerslänge. Doch diese Förderung ist zukünftig nur noch möglich, wenn die Gemeinden einen Gewässer-

entwicklungsplan aufstellen. Zur Zeit existiert für das Gemeindegebiet Albaching eine Gewässernetzkarte, in der die einzelnen Gewässer deklariert sind. Grundsätzlich soll der Gewässerentwicklungsplan die unterhaltungspflichtigen Gewässer im gesamten Gemeindegebiet beinhalten und für jedes Gewässer Aussagen zur künftigen Entwicklung und Unterhaltung machen. Der Gemeinderat kam überein, dass der Sachverhalt vorweg mit dem AK Landwirtschaft unter Beiziehung des Landschaftsplaners, Herrn Huber in der Versammlung am 17. Juni besprochen werden soll. In der Sitzung wurden von dem

Mitgliedern des Arbeitskreises jedoch Bedenken gegenüber dem Plan geäußert. So befürchteten die Landwirte nach Aussagen des AK-Vorsitzenden Hans Zacherl, dass nach der Aufstellung eines Gewässerentwicklungsplans weitere Einschränkungen für die Landwirte folgen werden. Da sich jedoch der Arbeitskreis selbst schon mit den Gewässern und deren Bepflanzung beschäftigt hat, werden wohl die Vorschläge des AKs und des zu erstellenden Gewässerentwicklungsplans zusammenfließen.

### Photovoltaik für alle

Eine Dach-Generalsanierung auf dem Schulhaus Albaching wird bereits seit längerer Zeit diskutiert und ist auch im Investi-

tionsprogramm der Gemeinde eingeplant. Allerdings wurden diesbezüglich noch keine konkreten weitere Planungsschritte eingeleitet. In diesem Zusammenhang soll nun überlegt werden, ob auf dem Schuldach eine Photovoltaikanlage als sogenannte Bürgerbeteiligungsanlage installiert werden soll. Der Gemeinderat befürwortete grundsätzlich die Errichtung einer Photovoltaikanlage auf dem Schulgebäude im Zuge der Dach-Generalsanierung. Es sollen weitere Gespräche bezüglich der Dach-Generalsanierung und der Errichtung einer Photovoltaikanlage geführt werden. Fachleute sind diesbezüglich beizuziehen. Das Architekturbüro Hainz aus Obing wird zu der gesamten Baumaßnahme, Dachstuhlansanierung und Photovoltaikanlage, befragt.



## Bauanträge

**Der Bauantrag von Maria Auberger, Berg, zur Erneuerung des Dachstuhls, der Giebelwand sowie der Errichtung eines Kamins im westlichen Gebäudeteils des Anwesens Berg 9 wurde befürwortet. Die derzeitige Frsthöhe ist einzuhalten.**

**Der Bauantrag des Sportvereins Albaching, vertreten durch Franz Roming zum Neubau eines zusätzlichen Tennisplatzes sowie der Errichtung eines Zaunes am Sportplatz wurde befürwortet. Auf die Bereitstellung von ausreichenden Parkplätzen ist zu achten.**

**Das Genehmigungsverfahren von Brigitte Bauer und Jürgen Fraab, Haar, zum Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage und Carport im Baugebiet „Am Anger“ wurde zur Kenntnis genommen.**

### Kurz notiert

**Nach Absprache mit der Stockschißenabteilung des SVA soll nun ein Basketballkorb an der Stockschißenbahn aufgestellt werden. Die Gemeinde wird jedoch keinen Versicherungsschutz für die Benutzung übernehmen.**

**Im Zuge des Ausbaus der Dorfstraße können die Dachständer (Hausanschlüsse) auf eigene Kosten abgebaut werden. Da die Straße aufgerissen wird, können sich die Anreiner einen Erdanschluss legen lassen.**

**Für die geplante Beleuchtung am Fußweg zwischen Albaching und Berg wäre nach Auskunft der Tiefbauabteilung für die Masten ein Abstand von 4,50 m vom Straßenrand einzuhalten. Der Gemeinderat kam überein, dass dies nicht umsetzbar wäre, deshalb wird mit der Tiefbauabteilung umgehend nachverhandelt.**

### Gemeinderatssitzungen im Feuerwehrhaus: Dienstag, 8. Juli, 19.30 Uhr

(wenn nötig, dann auch noch am Dienstag, 29. Juli)

## Mobiles Hairstyling



Lieben Sie die Bequemlichkeit? Haben Sie keine Zeit oder ist es Ihnen aus gesundheitlichen Gründen nicht möglich zum Friseur zu gehen?

**Dann rufen Sie mich an.  
Ich komme zu Ihnen und biete den selben Leistungsumfang wie in einem Salon**

Rosi Abelthäuser  
Frisör-Innungsmeisterin

Telefon:  
0172 / 856 77 54

### KFZ-SACHVERSTÄNDIGENBÜRO

## Herbert SCHMID

Von der Industrie- und Handelskammer für München und Oberbayern öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für Kraftfahrzeugschäden und -bewertung

- SCHADEN- U. UNFALLGUTACHTEN
- FAHRZEUGBEWERTUNG
- TECHNISCHE GUTACHTEN
- OLDTIMER - WERTGUTACHTEN
- BEWEISICHERUNG - BERATUNG

Berg 43 · 83544 Albaching  
Telefon 08076-9351 · Fax 08076-9352  
e-mail Kfz.Sachverst.Schmid@t-online.de

Wasserburger Str. 19 · 83527 Haag  
Telefon 08072-371451 · Fax 08072-371452

Funk 0171-4220577

# Trautbeck, Sanftl, Eberherr: Erste

Erste Fußballmannschaft des SVA erreichte dritten Tabellenplatz - Zweite auf Rang Sechs -

**Albaching (cf/dn/jo) - Zum Abschluss der erfolgreichen ersten Saison der drei Fußballtrainer des SVA, Alfred Trautbeck, Florian Sanftl und Bodo Eberherr, interviewte die Nb-Sportredaktion zwei dieser drei Trainer für das Nb-Magazin. Die SVA-Urgesteine Trautbeck und Sanftl gingen dabei auf die vergangene Saison ein, und gaben Ausblicke in die Zukunft des Fußballes in Albaching.**

**Alfred, blicken wir zurück. Was hat Dir bei der Ersten Mannschaft in Deinem ersten Trainer-Jahr gefallen, und was nicht?**

**Alfred:** „Zu Beginn der Saison machten wir ein Trainingslager in Niederbayern. Dort beteiligten sich viele der Fußballer und zeigten großen Ergeiz. Grundsätzlich haben vergangene Saison alle, die im Training waren, gut mitgezogen. Alles in allem war es eine sehr gute Saison, obwohl ich als Trainer neu war, und die Mannschaft sehr jung war. Wichtig war und ist, dass es im gesamten Team passt, und das war auch so. So richtig schlecht war eigentlich nichts.“

**Florian, was war bei Dir in der Zweiten Mannschaft positiv und was negativ?**

**Florian:** „In der Vorrunde war die Trainingsbeteiligung noch gut, was aber in der Rückrunde ziemlich nachließ. Während der Vorrunde hat man durch die gute Trainingsbeteiligung gesehen, dass was zu erreichen ist.“

**Was waren für Euch und Euere Teams die Höhepunkte bzw. Tiefpunkte der Saison?**

**Alfred:** „Als Höhepunkt der abgelaufenen Saison wäre unser 4:2-Auswärtssieg in Rechtmehring zu nennen. Da hat alles so geklappt, wie wir es uns vor der Partie vorgestellt haben. Dagegen waren die meisten Auswärtsspiele der letzten Saison, wie z.B. in Jettenbach, Maitenbeth und Soyen schlecht zu bewerten.“

**Florian:** „Wir haben heuer oft Rückstände egalisiert oder sogar umgedreht und am Schluss auch gewonnen, wie z.B. in Amerang, Schnaitsee und Edling. Negativ war häufig, dass nach einem Sieg trotzdem noch diskutiert und geschimpft wurde; dies sollte in Zukunft nicht mehr so ausarten, da schließe ich mich als Trainer ein.“

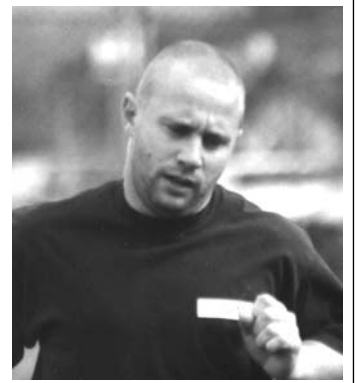
**Wer waren für Euch die Leistungsträger in Eueren Fußballmannschaften?**

**Alfred:** „Bei einer jungen Mannschaft, wie es sie bei uns gibt, muss jeder seine Leistung bringen und Verantwortung übernehmen. Ich will daher keinen hervorheben.“

**Florian:** „In der Zweiten Mannschaft sind Georg Edlbergmeier, Bodo Eberherr und Jürgen Nagerl zu nennen. Bei denen ka-

## Nb-Interview mit Alfred Trautbeck

-> Fußballer seit 1974  
-> 19 Jahre lang A-Jugend-Trainer (von 1983 bis 2002)  
-> Erfolge als Spieler: Aufstieg 1997 und 2000 mit der Ersten Mannschaft  
-> Erfolge als Trainer: B-Jugend-Meister, zweimal Aufstieg mit A-Jugend



men halt die Pässe an, und diese Spieler spielen auch mit Köpfchen. Die jungen Spieler, die auch immer mit vollstem Einsatz dabei sind, laufen noch oft blind durch die Wand.“

**Blicken wir in die Zukunft. Welche Veränderungen gibt es bei Eueren Teams, und was haltet Ihr von der neuen Gruppeneinteilung?**

**Alfred:** „Beim Spielerkader verändert sich nicht viel. Neu hinzu kommen die ehemaligen A-Jugend-Spieler Thomas Gäch, Stefan Fleidl, Andreas Heinz und Christian Katterloher. Da müssen wir halt mal schauen, in welchem Team diese Spieler dran kommen. Der „alte“ Kader bleibt ansonsten zusammen. Die neue A3-Gruppe ist nicht leichter als letztes Jahr. Pittenhart und Kraiburg werden wieder anpacken; wir können gegen jeden verlieren, aber auch gegen

jeden gewinnen. Seon machte in den letzten zwei Jahren zwei Aufstiegsspiele, sie gehören somit sicher auch zu den Favoriten. Als Veränderung bei den Verantwortlichen wäre zu nennen, dass Bernd Eberherr aus Willerstett ab sofort als Torwarttrainer agiert.“

**Florian:** „Bodo Eberherr und ich machen als Trainer jetzt mal vorerst ein Jahr weiter. Als neuer Spieler stößt Michael Schubert aus dem Dieberg-Feld in unser Team hinzu. Jürgen Nagerl bleibt unser Stamm-Stürmer. Er erzielte letztes Jahr ohne ein einziges Training 19 Tore, er bleibt unser Leistungsträger. Ansonsten gibt es bei uns auch keine Veränderungen, da die Jugend-Spieler bei uns durch etliche Einsätze in der vergangenen Saison eh schon eingebunden wurden. Da diese Jungs eventuell auch für die Erste Mannschaft in Frage kommen, wird

### Tabelle A-Klasse 3

SVA - Erste Mannschaft

Abschlusstabelle '02/'03

1. Schnaitsee	24	68:40	50
2. Rechtmehring	24	44:20	48
3. Albaching	24	60:38	44
4. Griesstätt	24	54:39	42
5. Maitenbeth	24	40:30	38
6. Kraiburg	24	42:40	36
7. Pittenhart	24	38:39	36
8. Soyen	24	45:42	34
9. Genc. Wasserburg	24	43:53	25
10. Babensham 2	24	34:53	25
11. Eiselfing	24	31:53	22
12. Jettenbach	24	41:52	22
13. Ramerberg	24	25:66	13

### Torschützen

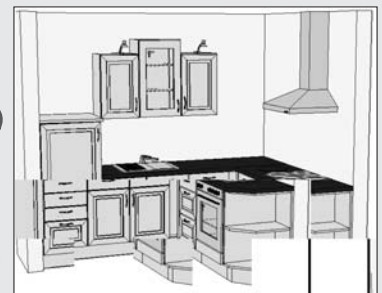
Erste Mannschaft

26 Tore:	Christian Bareuther
9 Tore:	Bernhard Mayer Helmut Mittermaier
5 Tore:	Thomas Hinterberger
2 Tore:	Andreas Hinterberger Alfred Trautbeck
1 Tor:	Florian Eberherr Christian Fleidl Christian Hinterberger Manuel Krebs Daniel Neumann
2 Eigentore	

## Der Küchenpartner //

Küchen -  
Rundum -  
Service

[www.derkuechenpartner.de](http://www.derkuechenpartner.de)



**Küchen Rundum Service**  
Beratung Planung Montage  
Umzugservice und Modernisierung

Michael Otte Tel. 089 / 310 89 02 und  
Tel. 089 / 310 09 835  
[www.derkuechenpartner.de](http://www.derkuechenpartner.de)  
85716 Unterschleißheim  
Magaretenanger 4b

Vereinbaren Sie doch einen Termin mit uns - wir beraten Sie gerne.

# Trainersaison erfolgreich beendet

Leistungen müssen kommende Saison bestätigt werden - Trautbeck und Sanftl im Interview



## Nb-Interview mit Florian Sanftl

- > Fußballer seit 1970
- > 1988/89 D-Jugend-Trainer
- > eine Rückrunde Trainer der Ersten Mannschaft
- > Erfolge als Spieler: Aufstieg 1997 und 2000 mit der Ersten Mannschaft, 2001 mit der Zweiten Mannschaft
- > Trainer-Erfolg: Nichtabstieg

der Konkurrenzkampf größer werden. Das ist auch gut so, denn Konkurrenzkampf belebt das Geschäft.

Zur neuen B3-Gruppe muss ich sagen, dass es ein Für und Wider ist, denn von Ostermünchen bis Taufkirchen ist es ein weiter Weg. Gut ist es, dass andere Mannschaften, die man noch nicht kennt, dabei sind. Dadurch kommt man auch wieder mal woanders hin.“

### Nennt bitte Euere Ziele für die neue Saison.

**Alfred:** „Ich will mit der Ersten Mannschaft nicht schlechter abschneiden als letzte Saison. Wichtig ist, dass das Team weiterhin so gut zusammenhält. Fußball soll nach wie vor Spaß machen.“

**Florian:** „Unser Ziel bleibt weiterhin: Nichtabstieg! Doch

ab und zu wollen wir die Vorreden ein wenig ärgern. Die Trainingsbeteiligung muss wieder besser werden.“

### Nun ab vom Sportlichen. Was läuft Euerer Meinung nach in der Fußballabteilung des SVA gut, und was schlecht?

**Florian:** „Der Zusammenhalt in der Abteilung ist sehr gut, die beiden Fußballplätze sind in einem sehr guten Zustand. Die neuen Fangnetze und die neuen Bandenwerbungen sehen sehr gut aus. Es passiert einiges in der Abteilung; die neu angebrachten Zeltplanen am Sportheim sind eine geniale Ausführung, da man nun auch bei schlechtem Wetter „trocken“ zuschauen kann. Bei Arbeiten rund um das Sportheim sind derzeit immer genug Leute da, da weiß ich noch ganz andere Zeiten.“

### Was haltet Ihr beide von der Gründung einer Alt Herren(AH)-Mannschaft?

**Florian:** „Man sollte das alles so lassen wie es ist, sprich auch den „Rentner-Fußball“ an den Mittwoch-Abenden. Ich würde eine AH nicht aufziehen, weil die älteren Spieler entweder eh noch aktiv sind, oder Jugendmannschaften trainieren. Wenn diese Fußballer dann noch die AH dazumachen sollen, ist dies von der Zeit her nicht mehr machbar. Und wenn jemand richtig Fußball spielen will, ist er bei der Zweiten Mannschaft herzlich willkommen.“

**Alfred:** „Es stimmt schon, was Flori sagt. Aber wenn ein Fußballer auf die 40 zugeht, und nicht mehr so in den Verein eingebunden ist wie z.B. Flori, Bodo oder ich, dann könnte man durch eine AH diese Leute wieder besser ins Vereinsleben einbinden. Denn ab einem gewissen Alter sieht man einige ehemalige Stamm-Fußballer des SVA nicht mehr auf dem Sportplatz, sogar sonntags bei den Spielen nicht mehr. Doch leicht würde es eine AH sicher nicht haben.“

### Wie seht Ihr die Entwicklung des Fußballs in Albaching?

**Alfred:** „Die nächsten fünf Jahre können wir sicher zwei Mannschaften im Seniorenfussball halten. Dann muss man erst mal sehen, was aus den derzeitigen Jugendspielern wird, und was die wollen. Im Jugendbereich müssen wir auch in Zu-

kunft Spielgemeinschaften mit anderen Vereinen machen, weil alleine bringen wir nicht genug Spieler zusammen.“

**Florian:** „In der Jugend werden die Fußballer von Jahrgang zu Jahrgang weniger. Zum Beispiel bleiben von 16 F-Jugend-Spielern ca. drei bis sechs Spieler für die Seniorenteams übrig.“

### Jetzt eine ganz persönliche Frage: Was gibt Euch beiden das Amt im Fußball?

**Alfred:** „Wenn du einmal Fußballer bist, dann bleibst du auch Fußballer. Die Aufgaben ändern sich, die Herausforderung bleibt. Man ist und bleibt - besonders in dieser tollen Gemeinschaft beim SVA - mit Herz und Seele dabei.“

**Florian:** „Ich verliere durch die Arbeit beim SVA den Bezug zum Fußball und den Kontakt zu den jungen Leuten nicht. Das ist mein A und O. Da weiß man dann auch, was bei der heutigen Jugend so alles abgeht. Ich bleibe durch den Kontakt zur Jugend selber jung. Der Fußball ist mein ein und alles; ich bin mit Fußball groß geworden, und werde mit Fußball sterben. Ich habe nach wie vor großen Ergeiz.“

### Vielen Dank für das Gespräch!

(cf/dn/jo)

Mit  Hochzeitskarten wird es erst richtig lustig! Schauen Sie doch mal rein Bei:



**SCHNELLDRUCK SEIDEL**

AIGN 5 - 83 544 Albaching  
TELEFON UND TELEFAX:  
0 80 76 - 341

## Torschützen

Zweite Mannschaft

**19 Tore:** Jürgen Nagerl  
**7 Tore:** Frank Tremmel  
**6 Tore:** Alfred Trautbeck  
Bodo Eberherr  
**4 Tore:** Christian Bareuther  
Matthias Ziel  
Florian Sanftl  
**3 Tore:** Michael Eberherr  
**2 Tore:** Christian Hinterberger  
Helmut Mittermaier  
Venerino Zanellato  
**1 Tor:** Georg Edlbergmeier  
Andreas Hinterberger  
Christian Katterloher  
Robert Mayer  
Andreas Moser  
Georg Stürzl  
Martin Vital

### Tabelle B-Klasse 3

SVA - Zweite Mannschaft

Abschlusstabelle '02/'03

1. Oberndorf 2	24	77:39	57
2. Seeon/Seebruck 2	24	79:32	55
3. Schonstett	24	56:38	47
4. Wasserburg 2	24	59:40	40
5. Amerang	24	53:49	40
<b>6. Albaching 2</b>	<b>24</b>	<b>66:58</b>	<b>35</b>
7. Obing 2	24	42:55	33
8. Waldhausen 2	24	44:54	26
9. Eggstätt 2	24	46:61	26
10. Edling 2	24	52:63	23
11. Grünthal 2	24	50:64	23
12. Babensham 3	24	35:59	18
13. Schnaitsee 2	24	35:82	17

# Zwölf Teams - Vier Länder - Dritter Platz

SVA-Fußballer beim 33. Internationalen Pfingstturnier in Oberlangkampfen (Tirol) erfolgreich

**Albaching (jo/cf) - Bereits zum dritten Mal in Folge führen die Fußballer des SV Albaching mit einem Unterhaslberger-Bus zum Pfingstausflug und Pfingstturnier ins Tiroler Oberlangkampfen. Neben der Geselligkeit und dem Feiern blieb diesmal auch der sportliche Erfolg nicht aus: Mit nur einer Niederlage in vier Partien sicherte sich der SVA unter zwölf Teams aus vier Ländern Rang Drei.**

Bei heißen Temperaturen am Pfingstwochenende schwitzten sich die Kicker vom Nasenbach den in der Nacht aufgenommenen Alkohol wieder schnell heraus. Am Pfingstsamstag spielte der SVA zuerst gegen den FC Leifers aus Südtirol (Italien). Matthias Bareuther, der derzeit noch in der A-Jugend sein Bestes gibt, erzielte den einzigen Treffer zum 1:0-Sieg. Beim

zweiten Spiel an diesem Tage gegen die Mannschaft aus dem Deutschen Bundesland Sachsen, dem SV 1990 Tirol Dittmannsdorf, musste ein Unentschieden her, um den ersten Platz in der Vorrunden-Gruppe zu sichern. Und genau dies gelang auch. Der SVA befand sich zwar lange Zeit mit 0:1 im Rückstand, doch fünf Minuten vor Spielende der 30minütigen Partie gelang Stür-

mer Christian Bareuther der wichtige 1:1-Ausgleichstreffer. Somit stand fest, dass der SVA bereits unter den besten vier Teams des Turniers sein wird. Im Halbfinale am Pfingstsonntag ging es gegen den Turniervoranstalter SR Oberlangkampfen um den Finaleinzug. Doch dieses Match ging knapp mit 0:1 verloren, obwohl zahlreiche Chancen auf Seiten des SVA vorhanden waren. Im „Spiel um Platz drei“ schlug dann der Trainer Alfred Trautbeck selber zu. Mit seinen beiden Treffern zum letztendlichen 2:1-Sieg gegen die Berliner SF Neukölln sicherte er seinem Team den dritten Platz auf dem Siegetreppchen. Eine ausgelassene Feier folgte!

## 33. Internationales OLKA-Pfingstturnier - Endergebnis 2003 -

1. TSV Öschingen 1 (D)
2. SR Oberlangkampfen (A)
- 3. SV Albaching (D)**
4. SF Neukölln (D)
5. SpVgg Mössingen (D)
6. FC Leifers (I)
7. TSV Öschingen 2 (D)
8. FC Weesen (CH)
9. GS Domigliara (I)
10. FC Pfyn (CH)
11. SV Dittmannsdorf (D)
12. FC Büren (CH)

# Erste fährt tief ins Traunsteiner Land

Die neue Gruppeneinteilung für die kommende Saison der Albachinger Fußballteams

**Albaching (cf/dn) - Am 8. Juli findet bereits der Trainingsauftakt für die Saison 2003/2004 statt. Zirka fünf Wochen Vorbereitungszeit stehen somit den Kickern vom SV Albaching bereit, um sich fit in die neue Run-**

de zu begeben. Dies wird auch notwendig sein, denn die neuen Gruppen für beide Teams (siehe unten) sind mit Sicherheit nicht schlechter. Bei der Ersten kommen unbekanntere Team aus dem Traunsteiner Landkreis

dazu, wobei Seon zu den Aufstiegsaspiranten zählen wird und Pittenhart und Kraiburg wieder stärker sein werden. Interessant wird es bei der Zweiten: Viele

Duelle gegen klangvolle Erste und Zweite Fußballmannschaften aus der Umgebung kommen ins Albachinger Nasenbach-Stadion.



## SV Albaching Fußball

**Arbeiten am Sportheim:** Am Freitag, 3. Juli ab 15 Uhr und am Samstag, 4. Juli ab 9 Uhr treffen sich alle Fußballer zum Arbeitseinsatz.

**Trainingsauftakt für beide Mannschaften** ist am Dienstag, 8. Juli um 19.30 Uhr am Sportheim. Turnschuhe nicht vergessen!

**Das Grafschaftsturnier** findet am Samstag, den 19. Juli ab 13 Uhr im Nasenbach-Station statt.

**Die „Italienische Nacht“** - mit Köstlichkeiten von Ludwig Ringlstetter und italienischem Ambiente - findet am Samstag, den 19. Juli ab 20 Uhr im Sportheim statt. Alle Albachinger sind herzlich eingeladen.

**Das Trainingslager für alle Fußballer der Ersten und Zweiten Mannschaft** findet vom Donnerstag, den 31. Juli bis Sonntag, den 3. August in Rattenberg (Niederbayern) statt.

## Die neuen Gruppen für den SVA

### A-Klasse 3

SV Albaching  
SV-DJK Griesstätt  
TSV Eiselfing  
TSV Babensham 2  
Genclerbirligi Wbg.  
TSV Soyen  
FC Maitenbeth  
SV-DJK Oberndorf 2  
TV Kraiburg  
TSV Peterskirchen 2  
TuS Kienberg  
SV Seon  
SpVgg Pittenhart

### B-Klasse 3

SV Albaching 2  
SV Ostermünchen 2  
ASV Rott 2  
SV Ramerberg  
SV Amerang  
TSV Wasserburg 2  
SV-DJK Edling 2  
TSV Haag 2  
TSV Gars  
FC Grünthal 2  
SV Waldhausen 2  
SV Schwindegg 2  
TSV Taufkirchen 2

# Gut Forsting



PRIVAT-BRAUEREI GUT FORSTING E.G.

Unterhaltungselektronik  
Telekommunikation  
Wärmepumpen  
Elektrotechnik  
Solartechnik  
Hausgeräte  
Kundendienst

schnell • freundlich • zuverlässig  
**WIESER**  
ELEKTRO

83553 Frauenneuharting · Kirchplatz 5  
Tel. 08092 - 85550 · Fax 855530 · Störungsnotdienst 855540  
e-mail: info@wieserelektro.de · www.wieserelektro.de

# Großes Grafenschafts-Turnier zum 35jährigen

Zehn Fußballmannschaften aus der alten Grafenschaft Haag gastieren am 19. Juli in Albaching

**Albaching (cf/dn)** - Am 19. Juli herrscht Hochbetrieb auf dem Albachinger Sportgelände. Das Grafenschaftsturnier mit gesponserten Preisen von Sport Zenz 2000 aus Haag gibt sich in Albaching die Ehre. Zehn Mannschaften der alten Grafenschaft Haag kämpfen um den Titel an diesem Tag. Favoriten sind natürlich Bezirksligist SV Oberndorf und der Kreisligist TSV Haag.

35 Jahre gibt es nun den SV Albaching. Damals war der Sportverein noch ein reiner Fußballverein. Deswegen findet am 19. Juli ab 13 Uhr das große Grafenschaftsturnier mit anschließender „Italienischer Nacht“ statt. Der Monat Juli gilt für die Vereine als Vorbereitungszeit. Und so ein Turnier wird als Test gerne genutzt. Dazu kommt noch der Prestige-Gedanke, da es sich ja um fast lauter Lokalderbys bei diesem großen Turnier handelt. Es wird also bestimmt interessant im Nasenbach-Stadion vom SVA. Gespielt wird ab 13 Uhr in zwei fünfer Gruppen (siehe unten). In der Vorrunde spielt in der Grup-

pe jeder gegen jeden 25 Minuten lang. Es wird auf beiden Plätzen gleichzeitig gespielt. Ab ca. 18 Uhr finden die Finalspiele statt. Ausgespielt werden die Plätze Sechs bis Eins. Das große Finale wird dann gegen 19.15 Uhr stattfinden. Bei den Finalspielen müssen sich die Teams mehr anstrengen, denn es wird zweimal 25 Minuten lang gespielt. Alles andere als ein Turniersieg vom Bezirksligisten SV Oberndorf wäre eine Überraschung. Der SVA startet um 13.30 Uhr gegen den TSV Gars. Rechtmehring gegen St. Wolfgang und Soyen gegen Maitenbeth eröffnen das Turnier.



Jubelnde SVA-Fußballer bei einem früheren Grafenschaftsturnier. Hoffentlich auch am 19. Juli zu sehen. Foto:Zech

## „Italienische Nacht“ beim SV Albaching

Nach dem Turnier wird italienisch gefeiert

**Albaching (jo/cf/dn)** - Zu einem italienischen Flair der besonderen Art lädt auch in diesem Jahr wieder am 19. Juli die Fußballabteilung des SVA ein. Im Rahmen des Grafenschaftsturniers, dass zum 35jährigen Vereinsjubiläum des Sportvereins diesmal im Nasenbachstadion stattfindet, veranstaltet der SV Albaching ab 20 Uhr im und am Sportheim seine „Italienische Nacht“.

Köstlichkeiten aus Ringlstetters Kochstudio sowie verschiedene Weinsorten und italienische Musik erwartet die Gäste. Um ca. 22 Uhr findet zudem die Siegerehrung des Grafenschaftsturniers statt. Isidor Zenz von Sport Zenz 2000 wird hierbei die Preise spenden und übergeben. Auf zahlreiche Besucher zur „Italienischen Nacht“ freuen sich die Fußballer des SVA.

Grafenschaftsturnier in Albaching	
Gruppe A	Gruppe B
SV Albaching	TSV Soyen
SC 66 Rechtmehring	SV Oberndorf
TSV Haag	SV Reichertsheim
TSV Gars	FC Maitenbeth
TSV St. Wolfgang	TSV Isen

## Schlosserei - Spenglerei Winfried Göschl

**Edelstahlarbeiten**  
**Stahlbau**  
**Bauschlosserei**  
**Spenglerarbeiten**  
**Blechdächer**

Oberdieberg 3  
83544 Albaching  
Tel. 0 80 76 / 97 75  
Fax 0 80 76 / 17 23



## Fußball-Testspiele:

- Mittwoch, 23. Juli 19 Uhr SVA 1 gegen Weidenbach 1
- Samstag, 26. Juli 16 Uhr SVA 2 gegen Weidenbach 2
- Sonntag, 3. August 16 Uhr Zangberg 2 gegen SVA 2
- Sonntag, 3. August 18 Uhr Zangberg 1 gegen SVA 1
- Samstag, 9. August 17 Uhr Amerang 1 - SVA 1
- Samstag, 9. August 17 Uhr Amerang 2 - SVA 2 (parallel)

## Elektro Birkmaier Meisterbetrieb

Elektroinstallation    Reparaturen    Ausführung  
Elektrogeräte    Steuerungstechnik    Beratung  
Sat - Anlagen    Geräte-/ Anlagenprüfung    Planung

Zell 5 ~ 83544 Albaching  
Tel. 08076 / 88 75 40 • Fax / 88 75 41 • Mobil 0170/405 63 51



Lebensqualität  
durch Nähe

## Gemeinde Albaching



Arbeitskreis  
Dorf & Natur

### Der Arbeitskreis Dorf & Natur plant und organisiert im Namen der Gemeinde Albaching eine Photovoltaik – Bürgerbeteiligungsanlage.

**Ort:** Schulhausdach in Albaching. (Die Modalitäten werden in einem Gestattungsvertrag geregelt.)

**Rechtsform:** GmbH mit atypisch stillen Gesellschaftern. Damit wird kein Teilhaber mit einem Risiko belastet das seine Einlage übersteigt.

**Sicherheit:** 20 Jahre gesetzlich garantierte Einspeisevergütung ( Die Höhe hängt mit dem Jahr der Inbetriebnahme zusammen ); 25 Jahre Leistungsgarantie des Modulherstellers; bis 10 Jahre Garantie auf Wechselrichter; Fernüberwachung der Anlage; Abschluss von Haftpflicht- und Anlagenversicherungen.

**Steuerliche Vorteile:** Abschreibung durch unternehmerische Beteiligung.

Informationen über das technische Konzept, die Größe der Anlage, der Errichtung und der Inbetriebnahme werden in eigens dafür abgehaltenen Informationsabenden gegeben.

**Absichtserklärung bitte per Fax an den Arbeitskreis Dorf & Natur senden.  
Fax: 08076-919813 ( Gemeindeverwaltung)**

Name: .....

Adresse: .....

Tel./Fax: .....

Email: .....

Ja, ich möchte zur nächsten Info-Veranstaltung eingeladen werden

Könnte mir eine Beteiligung in Höhe von

1000,- €

2000,- €

.....,- €  
vorstellen

Mit einem Kreuz oder einem Betrag bin ich keine Verpflichtungen eingegangen!

**Info und Kontakt:**  
AK Dorf & Natur

**Bartholomäus Gschwendtner**, Rappold 1,  
83544 Albaching, 08076-886958  
**Franz Staudinger**, Floriansweg 4,  
83544 Albaching, 08076-8907

**Interessenten bitte bis  
14.07.2003 melden !**

# Soli nimmt an der Eröffnung der Bahnrad-Weltmeisterschaft teil

**Albaching - Zur Teilnahme der Eröffnung zur Bahnrad Weltmeisterschaft am 30. und 31. Juli in Stuttgart mit historischen Rädern lädt die Solidarität Albaching alle interessierten ein.**

Die Solidarität Albaching/Rosenberg wurde von der Organisation der Bahnrad Weltmeisterschaft zur Teilnahme mit 40 his-

torischen Rädern und passenden Gewändern eingeladen. Die Anreise mit dem Bus, die Übernachtung und die volle Verpflegung wird von der Organisation der WM getragen. Historische Räder werden von Hr. Schmid aus Bruckbergau den Interessenten zur Verfügung gestellt. Dabei handelt es sich nicht nur um Hochräder, sondern auch um Laufräder und

normalen historischen Fahrrädern. Wer mitmachen möchte muss deshalb noch kein Hochradprofi sein.

Interessenten für die Teilnahme melden sich bis 6. Juli bei Winfried Göschl. Tel.: 08076-1747 oder 9775

Weitere Informationen sind bei der Anmeldung zu erfragen.

**Peter Schmedding**



**Soli Albaching**

**Zu den Kaltenberger Ritterturnier** fährt die Soli heuer wieder am 12. Juli. Es sind noch Plätze frei.

Alle Interessenten melden sich bis spätestens Samstag, den 5. Juli bei Peter Schmedding unter Tel.: 08076-886843.

Der verbilligte Eintrittspreis für Kinder 6-16 Jahre beträgt 10,- Euro und für Erwachsene ab 17 Jahren 15,- Euro. Kinder unter 6 Jahren sind frei aber ohne Anspruch auf Sitzplatz. Die Kosten für die Busfahrt übernimmt der Verein.

**Das Grillfest** des Rad- und Kraftfahrerverein war durch optimales Wetter, guter Stimmung, der vielen freiwilligen Helfer und der großzügigen Unterstützung der Wirtin von Aign wieder ein großer Erfolg.



**Freiw. Feuerwehr**

Die Albachinger Feuerwehr ist zum Gründungsfest der FFV Pyramoos am Sonntag, den 6. Juli eingeladen. Gemeinsame Abfahrt ist um 8.30 Uhr beim Feuerwehrhaus.

## Hallenfest der Feuerwehr

**Gute Bewirtung bei Hallenfest und Kesselfleisch**

**Albaching - Traditionell** um den Tag "Maria Himmelfahrt" veranstaltet die Albachinger Feuerwehr ihr Hallenfest und das Kesselfleischessen. Der genaue Termin heuer ist für das Hallenfest der Samstag, der 16.08. ab 19.30 Uhr am Feuerwehrhaus

und für das Kesselfleischessen der Montag, 18.08. ab 18.00 Uhr am gleichen Ort. Wie bei der Feuerwehr üblich gibt es in gemütlicher Umgebung eine reiche Auswahl an Speisen, natürlich auch an Getränken sowie Kaffee und Kuchen.



**Schützenges.**

Die Schützen bieten für interessierte Jugendliche während des Sommers **Trainingschießen** an. An zwei Sonntagen im Juli, am 6. und 20. ist ab 10.0 Uhr der Schießstand geöffnet. Im August sind die Sonntage am 10. und 24.08. zum Jugendtraining vorgesehen.

Die Schützen sind am Sonntag, den 8. August zum 80 jährigen Gründungsfest der Kerschdorfer Schützen eingeladen. Gemeinsame Abfahrt ist um 8.30 Uhr beim Feuerwehrhaus.

## Wichtige Infos zur Nb-Wienradfahrt

Die Wienradfahrt des Nb-Vereins ist nunmehr fertig geplant. Abfahrt ist am Freitag, 25. Juli, um 17 Uhr beim Sportplatz. Gefahren wird mit Privat-PKW bis nach Linz. Ein LKW bringt die Fahrräder zur Jugendherberge in Linz. Ab Linz geht es dann mit dem Fahrrad am Samstag Vormittag nach Grein, Sonntag nach Melk, Montag nach Krems und am Dienstag nach Wien. Die Übernachtungen finden in Jugendherbergen statt. In Wien haben wir dann den Dienstag-Nachmittag und den Mittwoch-Vormittag für Besichtigungen

Zeit. Für alle angemeldeten Teilnehmer (die Liste ist übrigens schon voll - mit 35 Teilnehmern) gilt, dass sie den Betrag von 100 Euro bis zum 15 Juli auf das Nb-Konto überweisen müssen (KTO 124206 / BLZ 70169524 / Raiffbk. Albaching / Stichwort Wienradfahrt). Am Mittwoch wird dann mit dem Zug von Wien nach Linz gefahren und ab Linz mit dem PKW nach Hause (gegen 22 Uhr Ankunft). Das Gepäck wird in einem Begleitbus mitgenommen. Bettwäsche ist in den Jugendherbergen vorhanden.

## Weinfest und Kesselfleisch bei den Schützen

**Albaching - Die Albachinger Schützen** veranstalten am zweiten Juliwochenende, also am Samstag, den 12.07. und am Montag, den 14.07. wieder ihr Weinfest sowie das Kesselfleischessen beim Feuerwehrhaus. Dazu gibt es wieder eine ausgesuchte Auswahl deutscher Rot- und Weißweine. Natürlich hat jeder Besucher des Weinfestes wieder die Möglichkeit sei-

nen Lieblingswein am Probierpavillon heraus zu finden. Außer Weinen ist natürlich auch für das leibliche Wohl bestens gesorgt und wie in den letzten Jahren wird zu etwas späterer Stunde die Bar geöffnet. Beginn ist beim Weinfest um 19.30 Uhr und beim Kesselfleischessen, ebenfalls beim Feuerwehrhaus, ab 19.00 Uhr.

- Grabmale aus Marmor u. Granit
- Holz- und Eisenkreuze
- Inschriften und Reparaturen

**Wir sind die Spezialisten für gute Handwerksarbeit**

**STEINMETZ BILDHAUER HUPF**

FRANZ X. HUPF - STEINMETZBETRIEB GMBH  
LORETTOPLATZ 4 - 81377 MÜNCHEN

**ZWEIGNIEDERLASSUNG WERK SOYEN**  
OED 9 - 83564 SOYEN - TEL. 08071/51949, FAX 51752

# Feuer zieht 44 Ministranten in den Bann

Bericht vom Pfingsturlaub der  
Albachinger Ministranten

**Albaching** - Von Sonntag, 15. Juni bis Montag, 16. Juni fand bei uns Ministranten wie jedes Jahr der Pfingsturlaub in Fuchsthal statt. Am Sonntag sind wir nach Waldkraiburg ins Waldbad gefahren. Dort wurden die Ministrantenleiterinnen gnadenlos getaucht, aber leider liebten sie sich das nicht lange gefallen und tauchten uns dann auch erbarmungslos. Nach endlosen Tauchstationen musste zwischendurch natürlich auch eine kleine Stärkung zum Energie tanken her, wie zum Beispiel Melonen oder Kuchen. Eine kleine Gruppe fuhr schon früher zurück, heizte den Grill an und richtete Salate her. Eine halbe Stunde später fuhr der Rest dann auch zurück und wir aßen dann gemeinsam das Gegrillte. Dies wurde dann durch zahlreiche Laufspiele erfolgreich wieder "abgespeckt". Als es Dunkel wurde, marschierten wir zum Grundlweiher, badeten und tobten uns noch aus. Nach einiger Zeit beschlossen wir, wieder zurückzugehen und als wir dann schweren Schrittes ankamen, sahen wir ein Lagerfeuer und setzten uns herum. Bevor wir mit Gitarrenbegleitung von Maria zu singen anfangen, tanzten wir

noch mit der "Oberhexe, die aus dem Dschungel entkam" einen legendären Hexentanz ums Feuer. Als dann einer nach dem anderen müde wurde, packten wir unser Schlafzeug aus und dann schliefen wir ums Feuer herum ein.

Am nächsten Morgen wurden wir von der Sonne geweckt und deckten den Tisch. Dann wurde gemeinsam gefrühstückt. Nachdem alle fertig waren mit Frühstück wurde, alles aufgeräumt und abgespült. Danach machten wir ein paar Spiele und dann ging der Pfingsturlaub auch wieder langsam zu Ende und es war wie jedes Jahr wieder wunderschön.

Im Namen aller Ministranten bedanken wir uns bei:

- den örtlichen Firmen, für ihre Unterstützung
- den Fahrern, die uns sicher nach Waldkraiburg gefahren haben und zurück
- den Eltern, für die vielen Spenden
- den Ministrantenleiterinnen, die das alles auf die Beine gestellt haben.

**Claudia Lux und  
Christiane Schuster**

- Versicherung
- Finanzierung
- Vermögensplanung
- Altersvorsorge
- Berufsunfähigkeitsvorsorge

**Allianz** 

## Fritz Bachmeier

Generalagentur der Allianz Versicherungs-AG

Fuchsthal 6 • 83544 Albaching  
Tel. 08076-7100 • Fax 08076-9282

## Brille und mehr ...

www.hirschhuber.de  
**HIRSCHHUBER**  
**OPTIK** ...

Haag • Ebersberg • Dorfen • Mühldorf

## Backwaren

# Cafe Cibich

Postgasse 1 83544 Albaching Tel:08076-886922

Geschäftszeiten:

Montag Ruhetag  
Di und Mi 7:00 bis 12:30 Uhr  
Do und Fr 7:00 bis 18:00 Uhr  
Samstag 7:00 bis 12:00  
Sonntag 8:00 bis 12:00 Uhr

## Villa Kunterbunt

### Friseur-Salon Kosmetik



Öffnungszeiten:

Mo 8 - 12 u. 13 - 17 Uhr  
Di 8 - 12 u. 14 - 18 Uhr  
Mi 8 - 12 u. 14 - 18 Uhr  
Do 8 - 12 u. 14 - 18 Uhr  
Fr 8 - 12 u. 13 - 16 Uhr  
jeden 1. Samstag von 8 - 12 Uhr

Telefon: 08076-889 880

Telefax: 08076-889 881

# Getränke WIMMER

Rechtmeiring-Hart

Tel. 08076/233



# Jesus - Brot des Lebens

26 Kinder feierten ihre erste Heilige Kommunion

**Albaching** (fk) - 26 Kinder aus der Pfarrei Albaching feierten am 25. Mai ihre Erstkommunion in Albaching. Wie üblich, wurden die Kinder in mehreren Gruppenstunden

unter der Leitung von Marlies Barth, Renate Ettmüller, Rosemarie Seidinger, Christine Kowol, Marlene Raab, Hildegard Stiglmeier, Annemarie Tolksdorf und Gabriele Schwimmer auf

das Fest vorbereitet. Der Festgottesdienst in der Albachinger Pfarrkirche wurde von Diakon Lindner abgehalten und musikalisch umrahmt vom Albachinger Kinderchor unter der Leitung

von Monika Kain-Stürzl. Den Abschluss des festlichen Tages bildete eine gemeinsame Dankandacht um 19.15 Uhr.



## Frauenausflug Marquartstein

**Albaching** - Am 11. Juni fuhren die Albachinger Damen der kfd nach Marquartstein. Dort wurden sie bei der Stickerei Senz schon mit Kaffee und Gebäck erwartet. Anschließend ging es nach Pang zur Keramik Vogt. Abendessen gabs noch im Vogtareuther Hof. Herbert Unterhaslberger brachte uns schließlich wieder gegen 19 Uhr gut nach Hause. **Text / Foto: Weber Anni**

*Gartenpflege - Gartengestaltung*  
**Ralf Dorbandt**

-Pflanzschnitt	-Mäharbeiten
-Heckenschnitt	-Vertikutieren
-Baumschnitt	-Rasenbau
-Obstbaumschnitt	-Teichbau
-Pflanzenarbeiten	-Steinarbeiten
-Baumfällungen	-und vieles mehr

Ralf Dorbandt  
 Hausmeisterdienste  
 Telefon (08076)888512  
 Telefax (08076)888511

## Einladung zum Pfarrgartenfest

**am Sonntag, 27. Juli um 10 Uhr**

*Alle Bürger möchte der Pfarrgemeinderat herzlich einladen. Der Gottesdienst wird vom Albachinger Kirchenchor umrahmt. Wer Lust hat, sich bei dem Fest aktiv zu beteiligen, ist gerne willkommen und sollte sich bei den Pfarrgemeinderäten melden. Auch um Kuchenspenden wird herzlich gebeten.*

## Vom Erzeuger - zum Verbraucher

**Geflügel Eier Sonig**

Friesinger Sebastian Telefon: 08076  
Schacha 3, 83544 Albaching 8282 oder 228

## Rentenreform: Drastische Einschränkungen bei



**Peter Barth**

Hauptvertretung der  
Bayerischen Allianz  
Postgasse 2  
83544 Albaching  
Telefon 08076/8262

## Berufsunfähigkeit!

Durch die aktuelle Rentenreform ist die gesetzliche Berufsunfähigkeitsrente für unter 40-Jährige entfallen. Auch für über 40-Jährige gibt es spürbare Leistungseinschränkungen. Private Vorsorge ist also nötiger denn je. **Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gern! Hoffentlich Allianz versichert.**

**Allianz**



## Pfarrgemeinderat

**Das 26. Pfarrgartenfest** der Pfarrei Albaching findet am 27. Juli statt. Es beginnt um 10.00 Uhr mit dem Festgottesdienst im Pfarrgarten bei dem ein Männerchor aus Oberföhring singt. Die Fahnenabordnungen der Ortsvereine werden gebeten am Gottesdienst teilzunehmen.

Anschließend gibt es einen reichhaltigen Mittagstisch. Für die Kinder werden stundenweise Spiele, Feuerwehrauto - und Kutschfahrten angeboten. Auch die große Tombola in der Garage des Pfarrhofes wird wieder aufgebaut. Zum Kaffee gibt es eine umfangreiche Kuchenauswahl, aber auch Brotzeiten sind im Angebot. Der Pfarrgemeinderat bittet hierzu um Kuchen Spenden, die bei Georgine Pliening oder Steffan Leitl angemeldet werden können. Das Fest findet bei schlechtem Wetter im Feuerwehrhaus statt und endet um 18 Uhr.

Auf Ihr zahlreiches Kommen freut sich der Pfarrgemeinderat.

**Die Cursillo-Diözesanwallfahrt nach Rott am Inn** findet am 13. Juli statt. Als Thema wurde „Durch die Wahrheit zur Freiheit“ gewählt. Die Eucharistiefeier in der Klosterkirche findet um 11.15 Uhr statt. Um 13 Uhr ist Mittagstisch beim Gasthaus Esterer in Zellereit und um 15 Uhr beginnt die Fußwallfahrt nach Attel. Gegen 16 Uhr ist dann die Schlussandacht in der Klosterkirche in Attel. Wer genaue Informationen möchte, kann sich bei Maria Platzer melden.

**Die nächste Pfarrgemeinderatsitzung** findet am Donnerstag den 3. Juli um 20 Uhr im Pfarrheim statt. Die wichtigsten Tagesordnungspunkte sind: Nachlese Kapiteljahrtag - Pfarrgartenfest - Grillfest für Mitarbeiter am 2. August - Nutzung der Pfarrerwohnung - Pfarrausflug - Sonstiges. Über Zuhörer würden wir uns freuen.



BROT- und FEINBÄCKEREI

**Zeno Daumoser**



mit Stehcafé ab 6.30 Uhr geöffnet

### Angebote der Woche vom 30. Juni bis 5. Juli 2003

Maggi Ravioli	je 800g Dose	-,99
Toffifee	15-er Packung	-,88
Wiskas Katzensnack	je 400g Dose	-,59
Maggi Fix Produkte	je Beutel	-,49
Specht Tomaten Paprika Budapest	720ml	1,19
Dallmayr Prodomo oder Entcaffeinert	500g	2,88
Sunil 54 WL	je Tragepackung	6,99
<b>Angebote Metzgerei:</b>		
Rinderbraten	1kg	3,99
Putenschnitzel	100g	-,47
Kassler	100g	-,49
Weißwurst / Currywurst	100g	-,39
Pressack	100g	-,29

### Aus unserer Bäckerei

#### Für die Grillsaison:

**Mini Baguettes pikant gewürzt**  
zB. Zwiebel, Tomaten, Oliven  
150g - ,64

**Sandschnitten mit verschiedenen  
Obstfüllungen**  
2 Stück 1,25

Beachten Sie wöchentlich unsere Postwurfsendung, oder die Angebote am Mittwoch in der Tageszeitung

### Unsere Backwaren gibt es täglich frisch auch in

Hauptgeschäft Schulstraße 1 83562 Rechtmehring	Bäckerei u. Lebensmittel Kirchplatz 2 83558 Maitenbeth	Direkt beim Penny Markt Gewerbering 1 83533 Edling	Irene Huber Hauptstraße 1 83562 Freimehring
--	--	--	---

Frischemarkt Albaching, Postgasse 7  
Öffnungszeiten: Mo-Fr. 7.30 - 18 Uhr  
Samstag 7.30 - 12.30 Uhr  
Tel. und Fax: 08076 / 7263

## Benno Moser

Baggerbetrieb  
Grabenräumarbeiten

Ödenau 1  
83544 Albaching  
Tel. 08076 / 10 75



## Glaubensgespräch

Ein **Senioren-Glaubensgespräch** findet am Montag, 7. Juli, um 14 Uhr im Pfarrheim statt. Es wäre schön, wenn sich viele Frauen und Männer entschließen könnten, zu kommen. Der liebe Gott freut sich bestimmt, wenn wir uns in seinem Namen treffen.

Es laden herzlich ein: **Liesel Gäch und Diakon Lindner**

## Vom Verstehen zum Glauben

Albaching - Zum zweiten Mal nahm sich Charly Miller Zeit, um in einem Glaubensgespräch reichlich Hintergrundwissen über Entstehung und Inhalte unseres Glaubens zu vermitteln. Zentrales Thema war diesmal das "Credo", unser apostolisches Glaubensbekenntnis.

Trotz 300 Jahren schwerster Christenverfolgung, war es den römischen Herrschern nicht gelungen, das Christentum auszurotten. In dieser Zeit bedienten sich die Christen oft eines Geheimzeichen: dem Fisch. Die Buchstaben des griechischen

Wortes für Fisch stellten das erste Glaubensbekenntnis dar: "Jesus Christus, Gott, Sohn und Retter". Erst das Jahr 313 brachte für die Christen Erleichterung. Ihre Religion wurde auf Grund einer Vision von Kaiser Konstantin geduldet. Da nun die ständige Bedrohung von aussen weg fiel, konnte man sich verstärkt den theologischen Fragen zuwenden und überlegen, was eigentlich Inhalt des christlichen Glaubens sei. Auch zur Abgrenzung gegen zahlreiche Irrlehren verkündete man im Jahr 325 auf einem Konzil in Nizäa ein verbindliches "Glaubensbekenntnis". Charly Miller erklärte uns Zeile für Zeile, in einer gut verständlichen Art, die Bedeutung und die Hintergründe der Glaubenssätze. Viel Neues war zu hören und Zusammenhänge wurden klar. Wer wusste z. B., dass "katholisch" eigentlich die Bedeutung von "allumfassend - weltweit" hat? Welche Rolle spielen "heilige Zahlen" in unserem Glauben? Auch Fragen nach Fegefeuer und Auferstehung, nach Gericht und der Rolle Josephs kamen zur Sprache. So waren sich, nach schnell vergangenen zwei Stunden alle einig, dass ein interessanter und aufschlußreicher Abend zu Ende ging. Maria Ramsel: "Durch diese Art, Dinge einfach zu erklären, traut man sich auch was fragen!". Elisabeth Sanftl dichtete: "Hot mia ganz guat gfoin, kon ma wiedahoin!". Das nächste Glaubensgespräch mit Charly Miller wird voraussichtlich im Oktober stattfinden. Schon jetzt herzliche Einladung dazu!

Maria Platzer (PGR)

IN WIES ZWISCHEN HAAG UND RECHTMEHRING

# BUNDWERK

www.bundwerk.com



Schöne Dinge zum Leben.

ÖFFNUNGSZEITEN: DI - SA 10.00 - 20.00 UHR

**EINRICHTEN · DEKORIEREN · SCHENKEN**  
**CAFÉ · BIERGARTEN · WEINDEPOT**

- **SPEZIALITÄTEN: STECKERLFISCH IMMER SA: AB 13 UHR**  
(auch zum Mitnehmen 7,50 Euro • Bitte reservieren T. 08072/8605)

- **GESCHENKKÖRBE IN ALLEN VARIANTEN AB 12,- EURO**

- **DIE SCHÖNSTEN WOHNIDEEN FÜR INNEN UND AUSSEN**

**EINLADUNG ZUM OPEN FLAIR - KERZENLICHT,  
BAUMFACKELN UND GRILLSPEZIALITÄTEN**

ab 10 Uhr vorm. geöffnet - Grill ab 15 Uhr - Musik ab 19 Uhr

**SA. 5.7. LIVE: NICE WORK** Jazz-Swing-Latin

**SA. 12.7. LIVE: BACKROAD & FRIENDS**

Countrymusik just for you - Info unter Tel. 08072-8605



**Frauen**

Die **Krankenwahlfahrt** nach Maria Altenburg findet am 15. Juli statt. Abfahrt ist pünktlich um 19 Uhr am Maibaum mit dem Bus. Anmeldung auf der Liste im Glockenhaus. Dazu ergeht herzliche Einladung.

Zum **Pfarrgartenfest** richtet die Kfd wieder ihren Losstand, wozu wir um Geld und Sachspenden bitten. Diese sind bei allen Vorstandsmitgliedern abzugeben.

# Zwölfhundert Jahre Rechtmehring

## Vereine und Gemeinde gestalten umfangreiches Programm

**Rechtmehring (gg) - Mit viel Aufwand und eineinhalb Jahren Planungszeit war es im Juni soweit: Rechtmehring feierte seinen 1200. Geburtstag. Genaugenommen gibt es Rechtmehring schon länger, aber die erste urkundliche Erwähnung stammt aus dem Jahr 803. Dies war Grund genug, an zwei Wochenenden ausgelassen zu feiern und den Gästen das Beste zu bieten.**

„Anno Domini 803“ nach Christi wurde ganz Rechtmehring an das Michaels-Kloster am Mondsee verschenkt. Diese Schenkungsurkunde ist die älteste erhaltene schriftliche Aufzeichnung über den Ort Rechtmehring. 1200 Jahre später feiern die Rechtmehringer zwar nicht die Versenkung ihres Ortes, aber die runde Jahreszahl. Und gefeiert wurde kräftig: Am vorletzten Wochenende im Juni stand die Historie ganz im Vordergrund. In zahlreichen Zelten gab es Speis und Trank und die Gäste konnten viele historische Stände mit Handwerkskünsten aus vergangener Zeit begutachten.

Nach dem historischen Einzug gab es noch zahlreiche Attraktionen wie das Theater „Moro & Co.“, die Fahenschwinger oder die historischen Tanzaufführungen. Die Feierlichkeiten gingen bis spät in die Nacht und sowohl die zufriedenen Gäste, als auch die Gastgeber blicken gerne auf diesen historischen Streifzug durch die Rechtmehringer Vergangenheit zurück.

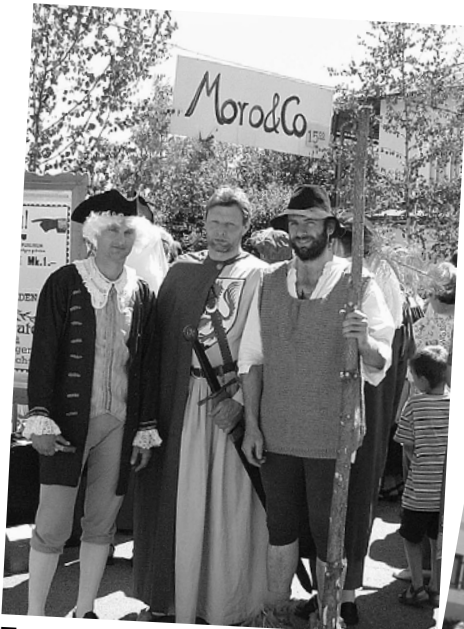
Anders war das zweite Festwochenende. Hierbei präsentierte sich Rechtmehring modern und traditionsbewusst zugleich. Von der gut besuchten Disco-

party über das lustige Seifenkistenrennen bis hin zum Flohmarkt wurde alles geboten, was junge und alte Menschen gerne sehen.

Rechtmehring feierte mit seinem Fest nicht nur die lange Ortsgeschichte, sondern auch die Zukunft. Und wer das Theaterstück gesehen hat, der weiß, dass der Zusammenhalt der Rechtmehringer auch in Zukunft die Ortsgeschichte prägen wird. Und die Gäste haben gesehen, dass man in Rechtmehring das Feiern versteht.



Die historischen Einräder begeisterten Jung und Alt.



Tausend Jahre sind auf diesem Bild zu sehen: (v.r.n.l.) Vom Gründer des Dorfes Moringa durch „Moro“ über die Ritterschaft im Mittelalter bis hin zum Doktor aus der Renaissance. Das Theater „Moro & Co.“ zeigte einen historischen Streifzug durch die Geschichte Rechtmehring.



Gute Verpflegung in traditionellen Gewändern: Die Gäste wurden rundum versorgt. Auch die Preise ließen keinen zurückschrecken, sondern waren durchwegs human.



Gefürchtet als We Soldaten: Mit Lang waffnet waren sie g

# g: Vom „Moro“ bis zur Discoparty

n - Tausende Besucher sind bei schönem Wetter begeistert



Backen wie „Anno Dazumal“. Die Bäckerei Daumoser zeigte, wie gutes echtes Holzofenbrot schmeckt.



Schöne Damen gabs auch im Mittelalter



Traditioneller Leichenwagen: Die Musikanten spielen zur letzten Ehrbietung auf.



hrbauern, Jäger oder obogen und Pfeilen be- gefährliche Gesellen.



## Bäckerei Glück

Konditorei & Lebensmittel

Bio- und Naturkost

Für eine rundum gesunde Ernährung führen wir jetzt auch Bio- und Naturkost in unserer Filiale in der

Münchener Str. 11

Täglich ein gutes Stück vom Glück

2x in Haag - Kirchdorfer Str. 16 & Münchner Str. 11

# Feueralarm in der Schule Rechtmeiring

Erfolgreiche Übung der FFW - Rechtmeiring mit Lehrern und Schülern

**Rechtmeiring - Die Feuerwehübung in der Rechtmeiringer Schule war nicht nur wichtig, sondern auch sehr interessant. Sowohl Schüler als auch Rektor Borack wurden von Kommandanten Angerer über das richtige Verhalten informiert.**

Starke Rauchentwicklung im Werkraum, mehrere Kinder und ein Lehrer eingeschlossen. Aber zum Glück nur Übung von der Feuerwehr Rechtmeiring. Die Brand- und Rauchschutztüren schlossen automatisch, so dass sich kein Rauch übers Treppenhäuser ausbreiten konnte. Die Kinder konnten gefahrlos die Schule über die Nottreppe ver-

lassen. Mit schweren Atemschutz drang der Angriffstrupp in den Werkraum vor, rettete die zum Teil verletzten Kinder und Lehrer.

Der Brand wurde mit den neuen Drucklöschgerät gelöscht und der Rauch abgesaugt. In einer kurzen Einsatzbesprechung in der Aula wurde von Rektor Borack und Kommandant Angerer



**Mit Atemschutzgeräten wurde in die Schule eingedrungen. Verletzte Lehrer und Schüler geborgen.**



**Geordnet das Gebäude verlassen und keine Panik. Das ist für Schüler und Lehrer gleichsam wichtig.**

nochmals auf das richtige Verhalten bei einem Brand hingewiesen.

Dann marschierten alle zum Feuerwehrhaus. Dort wurden alle Lehrkräfte in der richtigen Handhabung eines Feuerlöschers eingewiesen. Jeder Lehrer konnte aktiv mit dem Feuer-

löscher ein Feuer bekämpfen. Die Schulkinder konnten das Gerätehaus und die Ausrüstung der Feuerwehrautos besichtigen, wobei viele Fragen an die Kommandanten Angerer und Dörrer gestellt wurden.

**Scheffthaler Josef, Schriftführer FFW**



## Neues Dress für FCM

**Maitenbeth - Die Herrenmannschaft des FC Maitenbeth hat einen Satz neuer Trikots in den Vereinsfarben gelb und schwarz spendiert bekommen. Die Fußballer möchten sich auf diesem Wege bei den Sponsoren, der Familie Spagl vom Gasthaus Spagl in Brand, ganz herzlich bedanken.**

**Andi Gilnhammer**



wirtshaus  
kalteneck

lieber ein günstiges essen als eine teure diät



jeden montag,  
für alle die ihren  
schatz verwöhnen möchten:  
**4-gänge liebesmenü**  
**€ 16,90**

---

83544 albaching

telefon: 08076/255  
telefax: 08076/886925



**schweinshax'n-zeit**  
freitags auf vorbestellung  
große, knusprige schweinshax'n  
mit 2 knödel und krautsalat  
**€ 4,90**

---

- gaststube
- wintergarten
- saal
- biergarten

öffnungszeiten:  
von 11.00-1.00 uhr  
so. von 10.00-1.00 uhr  
mittwoch ruhetag

und wie jeden monat  
**buffet-zeit**

• bayerisches • mediteranes • internationales

am donnerstag den 24.07.03 ab 19.00 uhr servieren wir köstliches aus aller herrenländer

vorspeisen, hauptgerichte, salate, nachspeisen - alles

für nur  
**€ 12,90**  
pro person  
kinder bis 10 jahre € 8,50

auf ihr kommen freut sich fam. steinacker  
reservierung erbeten!

07/03 **Metzgerei Sewald**  
 Tel.: 08076 / 1825  
 im Angebot, solange der Vorrat reicht

<b>Schweinebraten</b>	<b>kg</b>	<b>4,90</b>
-schlegel, schulter		
<b>Schweinswürstel</b>	<b>kg</b>	<b>5,10</b>
<b>Milzwurst</b>	<b>kg</b>	<b>4,60</b>
<b>Lyoner</b>	<b>kg</b>	<b>4,60</b>
<b>Kassler Ripperl</b>	<b>kg</b>	<b>5,90</b>

**Schlank werden, ohne zu hungern!**  
**Schlank bleiben, ohne zu verzichten!**

**Nutriwell - Reduc**

Das Ernährungsprogramm, das zum Normalgewicht führt und neue Lebensenergie weckt.

Manuela Vital · Tel.: 0 80 76 / 85 86  
 Nutriwell - Reduc - Beraterin

Dienstags von 11 - 12 Uhr Treffen der Selbsthilfegruppe im Therapie-Zentrum-Friedl in Edling. Ab März wird auch eine Walkinggruppe organisiert.

**AMBUKA**

Ambulante Kranken - u. Altenpflege  
 Betreutes Wohnen

Wir bieten fachkundige Pflege von Kranken und Alten Menschen mit folgenden Leistungen

- Pflegeleistungsberatung
- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Verleih u. Vermittlung von Pflegehilfsmitteln
- Betreutes Wohnen

Reiter Str. 24 83527 HAAG/ OBB.  
 EHLING ANTON

TEL. (08072) 374 915 FAX (08072) 374 915  
 www.ambuka.de E-Mail : ambuka@iiv.de



Die Vorstandschaft. (v.l.) Franz Spötzl jun., Hubert Wagner (Vorsitzender), Bernhard Asböck, Petra Hofmann, Walter Hauser jun., Andrea Spötzl (Kassier), Richard Wagner, Maria Kainz, Anton Maurer jun., Brigitte Huber, Marion Spötzl (Schriftführerin)

## Vorstandschaft lädt zu idyllischem Weiherfest

Der Forstinger Freizeit Club veranstaltet am 19. Juli ab 18 Uhr ein Weiherfest beim Wagner in Koblöd bei Forsting. Es werden Steckerfisch, Gegrilltes, Getränke, Kaffee und Kuchen angeboten. Für die Unterhaltung der Kinder wird ebenfalls gesorgt. Zu späterer Stunde kann man gemütlich am Lagerfeuer sitzen und bei Gitarrenmusik die idyllische Lage am Weiher genießen oder sich einen Drink an der Bar genehmigen. Sollte uns Petrus mit dem Wetter nicht so wohl gesinnt sein, wird das Fest auf den 2. August verschoben. Bei zweifelhaftem Wetter kann man sich unter der Nummer 08094/9069849 (Anrufbeantworter) über das Stattfinden informieren. Es sind alle recht herzlich eingeladen! **ph**

Rehwild frisch aus dem heimischen Revier

Der Leckerbissen, wertvoll und gesund, unverwechselbar im Geschmack.

Für Auskünfte und Bestellung steht gerne bereit:  
 August Seidinger - Thal 3  
 83544 Albaching - Tel. 08076/257

**Sebastian Grandl** Meisterbetrieb Heizung Sanitär Bäder

**3-D-BADPLANUNG**  
**KOMPLETTBADSANIERUNG**

Ca. 150 QM AUSSTELLUNGSFLÄCHE MIT EIGENEM BÄDERSTUDIO

Seb. Grandl GmbH · Schleefeld 3 · 83562 Rechtmehring · Tel. 08076/8741 · Fax 1410 · e-mail sebastian@grandl-gmbh.de

**Hat jemand mein NB-Heft gesehen?!**

# Das Leben ist laufenswert

**Sport und Integration: Attler Lauf am 19. Juli 2003**

**Wasserburg - Läufer aller Leistungsklassen, Walker, Menschen mit Behinderung: Möglichst viele Teilnehmer erhoffen die Organisatoren beim "1. Attler Lauf", den die Stiftung Attl am Samstag, 19. Juli, veranstalten wird.**

Zum ersten Mal werden die Freunde des Laufsports dabei von Attl aus auf eine fünf Kilometer lange interessante Rundstecke gehen, die ein- oder zweimal durchlaufen werden kann. Dass dabei auch der integrative Gedanke eine Rolle spielt, zeigt der Untertitel des Laufs: „Das Leben ist laufenswert“ wandelt den Slogan der Attler Behinderteneinrichtung - "Das Leben ist lebenswert" - sportlich ab.

Den Anstoß für diese Veranstaltung gab zum einen das heuer ausgerufene Europäische Jahr der Menschen mit Behinderung, zu dem die Stiftung Attl von 12. bis 20. Juli eine Kulturwoche veranstalten wird. Zum anderen soll mit dem „Attler Lauf“ möglicherweise eine regelmäßige Laufsportveranstaltung ins Leben gerufen werden, die es bisher in Wasserburg noch nicht gibt.

So haben dann auch eine Anzahl von Organisatoren und Privatpersonen ihre Unterstützung zugesagt. Wasserburgs Bürgermeister Michael Kölbl hat die Schirmherrschaft übernommen, die Sparkasse und das OVB-Medienhaus sowie AXA machen die Veranstaltung als Sponsoren möglich. Der WSV Zellerreit übernimmt die Zeitnahme. Sportlich wird unter anderem Walter Rieger aus Amerang den Lauf unterstützen. Der international aktive Ultraläufer, der kürzlich mit einem 48-Stunden-Benefizlauf für Aufsehen sorgte, wird für die zehn Kilometer an den Start gehen und ist für die sportlich ambitionierten Läufer sicher eine absolute „Zugnummer“.

Aber auch die Freizeitläufer, denen es mehr um das Ankommen als um die Zeit geht, sollen an-

gesprochen werden. Gemeinsam mit Fitness orientierten Walkern und den Menschen mit Behinderung können sie eine Runde mit fünf Kilometern auf der Strecke drehen, die durch die landschaftlich ansprechende Attler Au führt. Schließlich gibt es für Kinder und alle anderen Kurzstreckenorientierten eine Laufrunde mit einem Kilometer auf dem Gelände der Stiftung - letzteres ohne Anmeldung und Gebühr.

Start ist am Samstag, 19. Juli, um 10 Uhr. Wer sich erst kurzfristig entscheidet, sollte an diesem Tag etwa um 8.30 Uhr in Attel sein. Voranmeldungen, die

den Veranstaltern für die Planung natürlich sehr helfen würden, sind bis 15. Juli unter Telefon 08071/102102 oder Fax 102118 möglich, außerdem per Email

unter [lauf@stiftung.attl.de](mailto:lauf@stiftung.attl.de). Im Internet finden sich weitere Informationen, beispielsweise eine Streckenskizze und ein Höhenprofil ([www.attler-lauf.de](http://www.attler-lauf.de)).

Die Startgebühr für die längeren Strecken beträgt 8 Euro (Nachmelder 10 Euro). Dafür ist eine ganze Menge geboten. So ist darin ein Essensgutschein im Wert von vier Euro für ein Menü bei der Siegerehrung (ab 12.30 Uhr) enthalten. Außerdem gibt

es T-Shirt, Zielfoto und Urkunde für alle Fünf- und Zehn-Kilometerläufer, eine Medaille für alle „Kurzstreckler“, und natürlich Umkleide- und Duschmöglichkeiten im Sportbereich der Stiftung sowie eine Sanitätsbetreuung durch die Johanniter Unfallhilfe. Schließlich erhalten die drei Erstplatzierten der Klassen (männlich/weiblich, bis und über 35) Sachpreise.

Aber auch wer nur zuschauen will, ist willkommen. Neben dem sportlichen Ereignis gibt es eine Percussiongruppe und ab 13 Uhr einen Jazz-afternoon mit Musikern der Yehudi Menuhin Stiftung. **Karl Königbauer**

## Bringen Sie den Stein ins Rollen

**Für Ihre sichere Zukunft**

Unsere Profis berücksichtigen Ihre aktuelle Situation und Ihre Ziele und entwickeln gemeinsam mit Ihnen eine individuelle Finanzplanung.



Wir haben unser Team verstärkt:

**Andreas Hefter**

Bankfachwirt mit 21-jähriger Erfahrung im Privat- und

Firmenkundenbereich

Telefon 0 80 76 - 91 80-0



**VR-CheckUp**

**Raiffeisenbank RSA**

Rechtmeiring · Soyen · Albaching · Wasserburg – **persönlich und kompetent**

Rechtmeiring 08076/9180-0 • Soyen 08071/92314-0 • Albaching 08076/256  
Wasserburg · Hofstatt 19 · 08071/92298-0 • [mail@rbk-rsa.de](mailto:mail@rbk-rsa.de) • [www.rbk-rsa.de](http://www.rbk-rsa.de)



# Zehn weitere Streitschlichter ausgebildet

Mediatorenausbildung an der Volksschule Edling geht in das zweite Jahr

Edling - Als sich die Schüler vor den Osterferien zur Streitschlichterausbildung anmelden durften, war der Andrang so groß, dass bei weitem nicht alle Schüler genommen werden konnten - und dass, obwohl für die Ausbildung keinerlei Schulstunden ausfallen, sondern sogar noch „Über“- Stunden geschoben werden mussten.

Erstmals nahmen auch vier Schüler aus den 6. Klassen der VS Pfaffing daran teil. Diese vier Schüler werden nächstes Schuljahr zusammen mit ihren Klassenkameraden zur VS Edling wechseln und stehen somit vom ersten Tag an als Streitschlichter bereit.

An sechs Nachmittagen erfahren die Schüler von Lehrer Wolfgang Baumann wie es gelingt, mit Streit umzugehen. Wohlgermerkt, mit Streit umzugehen, nicht den Streit zu vermeiden, denn Streit, das wissen alle Schüler und Erwachsenen,

gehört zum Leben.

In ihrer Ausbildung entdeckten die Kinder interessantes über Konflikte, Meinungen, Gefühle, gutes und schlechtes Zuhören oder Gesprächsführung. In umfangreichen Rollenspielen erlernten sie, wie sie bei Streitigkeiten vermitteln können, aber auch, wo die Grenzen dieser Streitschlichterrolle sind.

Eingebettet und unterstützt wird die Mediatorenausbildung an der Edlinger Volksschule durch das Projekt "Soziales Lernen", das in allen Jahrgangsstufen seit zwei Jahren praktiziert wird.



Die zehn neuen Streitschlichter der VS Edling (oben, vlnr.): Michaela Zellner, Heidi Diechler, Sandra Größl, Franziska Niedermaier, Nicole Burkhardt; (unten) Tobias Spötzl, Vinzenz Dimpflmaier, Markus Stiglmeier, Lukas Oberpriller

Dabei lernen die Kinder unter anderem besser miteinander umzugehen, auf die Gefühle der Mitschüler zu achten und bei Konflikten zu argumentieren, anstatt zu beschuldigen und zu friedens stellende Lösungen zu finden.

Die zehn neuen Streitschlichter gehen noch einen Schritt weiter. Sie haben sich bereit erklärt, eigene Zeit zu opfern und dabei Verantwortung für ihre Mitschüler zu übernehmen.

Wolfgang Baumann

## Dritter Platz für Georg Moosbauer

Hervorragende Ergebnisse der Forstinger Schützen

Forsting - Bei den diesjährigen Oberbayerischen Meisterschaften erreichten die Forstinger Steinbuch Schützen hervorragende Ergebnisse. Auf der Olympia-Schießanlage in Garching-Hochbrück erreichte Georg Moosbauer in der Schülerklasse einen hervorragenden dritten Platz. Er erreichte 184 von 200 möglichen Ringen. In der Jugendklasse erreichte Matthias Jungwirth den 6. Platz. Er erreichte 376 von 400 möglichen Ringen. Beide qualifizierten sich somit für die Bayerischen Meisterschaften am 12/13. Juli. Die Jugendmannschaft der Steinbuch Schützen

wurde durch zwei Jugend-Schützen des SV Edling verstärkt und erreichte damit einen grandiosen 3. Platz. In der Juniorenklasse erreichten Andreas Voitl mit 370 Ringen den 37. Platz, Josef Moosbauer erreichte mit 368 Ringen den 47. Platz. In der Disziplin Luftgewehr 3 Stellung erreichte Matthias Jungwirth einen respektablen 19. Platz. Georg Moosbauer erreichte in dieser Disziplin den 18. Platz (270 von 300 Ringen). In der Juniorenklasse erreichte Nachwuchsschütze Georg Lunghammer mit 563 Ringen den 14. Platz.

Bernhard Blininger

## HEIZÖL-MÜLLER



Heizöl

*Wir liefern zu Ihrem Termin*

**Unser Service spricht für sich!**

83512 Reitmehring - Tel. 0 80 71 / 80 64



## REIFEN WEIGL

Zaibing 2  
85643 Steinhöring  
Telefon 08094 / 210  
Telefax 08094 / 180978  
Mobil 0172 / 6827414  
Reifen.Weigl@t-online.de






- Reifen und Felgen
- Reifeneinlagerung
- Autoteile und Zubehör
- Batterien
- Lacke und Farben
- Autoglasservice







## Volksschule mit Logo

Sieger des Wettbewerbs stehen fest

Edling - Seit ein paar Tagen sieht man Kinder, die die VS Edling besuchen, mit „sonderbaren“ T-Shirts umherlaufen. Auf der Vorderseite der T-Shirts ist das Logo der Edlinger Schule aufgedruckt. Dieses Logo entstand in einem schulinternen Wettbewerb.

Zu Beginn des Schuljahres wurde die Idee eines eigenen Schullogos geboren. Im Rahmen des Kunsterziehungsunterrichtes durften die Schüler aller Jahrgangsstufen alleine oder in Gruppen eigene Vorschläge erarbeiten. Diese wurden anschließend beim ersten Elternsprechabend im Schulhaus präsentiert und Eltern, Schüler und Lehrer stimmten darüber ab.

Das Siegerlogo ist eine Gemeinschaftsproduktion dreier Schülerinnen der 9. Jahrgangsstufe. Die Arbeit von Claudia Mühlhuber, Antonia Dietl und Katharina Huber ging dabei als eindeutiger Gewinner hervor. In Absprache mit den drei Schülerinnen wurde der Entwurf von einem erfahrenen Graphiker "computertauglich" gemacht und schließlich in der Schule präsentiert.

Das Siegerteam zeigt uns in ihrem Logo die genaue Lage der VS Edling in Bayern und Deutschland, vergisst aber auch nicht den europäischen Gedan-



Das neue Logo der Schule

ken, den sie mit den (europäischen) Sternen andeuten. Auf dem "Ortsschild" sieht man lachende Schüler in verschiedenen Größen neben einem vereinfacht dargestellten Schulgebäude, das das Edlinger Gemeindewappen trägt. Über allem strahlt eine vergnügte Sonne. Unterstützt wird die freundliche Grundstimmung durch helle, fröhliche Farben.

Somit ist es wirklich kein Wunder, wenn die Kinder mit diesem Schullogo-T-Shirt fröhlich durch Edling laufen oder radeln - oder liegt es an den nahenden Sommerferien?

Wolfgang Baumann

## Discoparty war der Renner

1400 Besucher im Partyzelt - Devcon 5 lau besucht

Rechtmehring - Obwohl die Discoparty gut besucht war, fanden sich zu Devcon 5 nur 600 Leute ein. KLJB dennoch sehr zufrieden

Nach langen Vorbereitungen war es endlich soweit, die KLJB stellte ein Disco- und Partyzelt auf, in dem eine Discoparty und eine Rocknacht stattfinden sollten.

Die Discoparty am Freitag wurde sehr gut besucht. Etwa 1400 Leute amüsierten sich bei dem Discoteam MTS bis in die frühen Morgenstunden. Die billigen Bargetränke von 2,50 Euro waren zu verlockend für viele der Leute.

Steaks die eigentlich für zwei Tage reichen sollten waren am ersten Tag schon fast gegessen. Nachdem die letzten Besucher fröhlich beschwingt nach Hause gegangen waren, wurden die 30 Meter Bar sowie der Pavillion und der Boden von den größten Verschmutzungen befreit. Um 10 Uhr kam die Rockband Dev-

con 5, die ein riesengroßes Bühnenbild aufgebaut haben. Von vielen Stimmen war zu vernehmen, dass die Band einfach spitze war. Leider fielen die Eintritte sehr mager aus, etwa 600 Leute vergnügten sich im und um das Zelt.

Die Stimmung war aber trotz der wenigen Besucher sehr gut, so dass man sagen kann, der Streß und die Arbeit haben sich gelohnt.

Die KLJB als sehr alter Verein, der aus dem Burschenverein hervorging, hat wieder einmal bewiesen, dass man eine Veranstaltung organisieren und ausrichten kann, wenn alle helfen und immer bereit sind etwas zu tun.

Danke nochmal an alle Helfer, die der Veranstaltung beige-wohnt und tatkräftig mitgewirkt haben. Auch ein Dank an die Security die jede größere Auseinandersetzung schlichtete.

Alles was wir als Gewinn erwirtschaftet haben fließt in die Festkasse. **Markus Bauer**

### Suche Reinigungskraft für Haag

auf 400 Euro Basis

Tel. 08076-8142

Firma A.H. Hanslmeier GmbH

# OSTERMAIER

Meisterbetrieb  
Heizung & Sanitär

Planung • Ausführung • Kundendienst

- Öl-u. Gas-Heizungsanlagen
- Heizungsmodernisierung
- Solarheiztechnik
- Wärmepumpen
- Holzheizkessel
- Hackschnitzelanlagen
- Flüssiggassysteme
- Sanitäre Anlagen
- Badmodernisierung
- Enthärtungsanlagen
- Whirl-Pools
- Schwimmbadtechnik
- Wasserinstallation

**Klaus Ostermaier**  
Berg 3a - 83544 Albaching  
Tel: 08076/1679 - Fax: 08076/8420

mechanische werkstätte - landmaschinen - kraftfahrzeuge - ersatzteile

# alfred oettl



Rasenmäher

Verkauf und Beratung

Kundendienst

Reparatur

aller Fabrikate

Vertikutierer-Verleih

dorfstr. 11 - 83544 albaching - tel: 08076/225 - fax: 08076/8627

# Gute Saisonleistung der Zweiten Mannschaft

Ziel der nächsten Saison ist der Aufstieg in die B-Klasse - Viel Arbeit nötig

**Rechtmehring (ed) - Guter Saisonabschluss für den neuen Trainer Herbert Vital mit seiner jungen Mannschaft in der C-Klasse 3. Tabellenplatz Sieben ist ein Ziel für die Mannschaft in der nächsten Saison.**

Anfangs der Saison glaubte man, dass es für die Zweite eine schwere Saison geben wird. Nach kurzer Zeit wurde der richtige Trainer gefunden, der das Amt von Leo Hochrein übernahm. Viele junge Spieler sind mit in die Mannschaft gerückt. Trainer Herbert Vital hatte dabei die besten Ambitionen gehabt, die Mannschaft aufzu-

bauen. Er setzte viele neue Ideen ins Spiel der Mannschaft, indem er seine damaligen Mittelfeldspieler Roland Köbinger Anfangs der Saison und Stefan Wagner ab der Rückrunde in den Sturm versetzt hatte. Die Torfabrik war perfekt, denn beide Spielerspezialisten haben über die Hälfte der gesamten SCR-Tore geschossen. Ein großer Dank



**Franz Linner spielte einige Male auch für die Zweite, jedoch lieferte er sein bestes Saisonspiel im Aufstiegs-spiel.**  
Foto: Hans Eder



Die 1. sowie auch die 2. Mannschaft des SCR konnte sich immer auf die Unterstützung ihrer Fans bauen.

vom Trainer gilt auch allen Spielern der älteren Garde, die der Mannschaft immer wieder den besten Rückhalt gaben. Die meisten Spiele absolvierten neben Kapitän Thomas Rappolder, auch Stefan Wagner und Roland Köbinger mit je 22 Punktspielen. Ein Wehrmutstropfen gab es für die Mannschaft jedoch, indem die sechs Punkte durch den

Rückzug der zweiten Mannschaft des Genc. Wasserburg abgezogen wurden und der sichere angestrebte 5. Tabellenplatz dadurch verloren ging. Mit insgesamt 61 Toren beendete die Mannschaft die Saison und es gab dadurch einen einmaligen SCR-Rekord festzustellen, denn Roland Köbinger ist der Torschützenkönig der Herrenmann-

Saisonstatistik der Zweiten Mannschaft					
	Siege	Unentschieden	Niederlagen	Tore	Punkte
Heim	6	0	5	34:31	18
Auswärts	3	5	3	27:24	14
Vorrunde	5	2	4	33:30	17
Rückrunde	4	3	4	28:25	15
Gesamt	9	5	8	61:55	32

**PLANEN  
BAUEN  
RENOVIEREN**

übernehme:

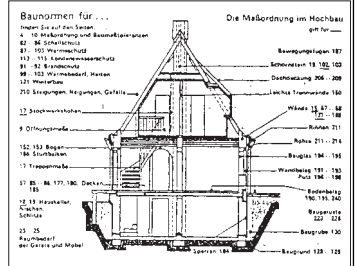
Planung, Ausschreibung, und Beratung für:

Wohnhäuser, landwirtsch. Bauten, Garagen, usw.

**Franz Sanftl**

Maurermeister und Bautechniker

Berg 11  
83544 Albaching  
Tel. 08076/1452



**Fußstetter Zimmerei und Hallenbau GmbH**

**Zimmerei  
Bedachungen  
Hallenbau**

83562 Freimehring · ☎ 08076/376 · Fax 08076/8576

schaften seit bestehen des SCR. Der SC Rechtmehring kämpft in der neuen Saison weiter, denn Trainer Herbert Vital hat mit seiner jungen Mannschaft einiges vor: Er will der ersten Mannschaft durch einen eventuellen Aufstieg nacheifern. Es wird die Mannschaft weiterhin durch das nachrücken einiger A.-Jugend-spieler weiter verjüngt.

# Aufstieg rechtzeitig zur 1200 Jahrfeier geschafft

Nach dem siegreichen Aufstiegsspiel wurde noch kräftig beim Kirchenwirt gefeiert

**Rechtmeiring (ed) -** Durch den Sieg im Relegationsspiel gegen Söchtenau schaffte die erste Mannschaft des SCR noch den Aufstieg in die Kreisklasse. Am Anfang der Saison setzte man sich das Ziel den Aufstieg in die Kreisklasse zu schaffen. Nach einer guten Saison, die der SCR als Vizemeister abgeschlossen hatte, kann man nun für die nächste Saison planen.

Der SC 66 Rechtmeiring legte eine hervorragende Saison 2002/2003 hin. Nachdem Trainer Michael Ostermaier zu Beginn der Saison den Aufstieg zum Ziel setzte, war dies noch ein langer Weg dorthin. Liebe Fußballfreunde des SCR, eine lange Saison liegt hinter uns und der Weg dorthin ist mit viel Freud und Leid erlebt worden. Jedoch am Ende der Saison durfte kräftig gefeiert werden, denn die Vizemeisterschaft war perfekt. Viel einsatzbereit-

schaft mußten von Spielern, Trainer und weiteren Mitarbeitern am Rande des Spielfeldes des SC 66 Rechtmeiring gebracht werden, damit alles seinen Lauf geht. Der größte Dank gilt natürlich den treuen SCR- Fans, die im Schnitt bei allen 12 Heimspielen mit 120 Zuschauern vertreten waren. In der vergangenen Saison wurden insgesamt 75 Trainingseinheiten erbracht, davon gingen als trainingsfleißigsten Boschner Peter (72), Hundsche



**Ausgelassen feierten die Spieler des SC Rechtmeiring ihren Aufstieg.**



**Michael Wagner ging als bester Torschütze mit 13 Treffern in der vergangenen Saison hervor.**

Stefan (71) und Wagner Thomas (69) hervor, die zur Rückrunde sogar eine 100 % Trainingsbeteiligung aufweisen konnten. Es heißt aber nicht, daß die restlichen Spieler der Ersten weniger getan haben, jedoch sollte man bedenken, dass viele Spieler einen Beruf haben und dies zeitlich nicht immer umsetzen konnten, dies schmälert die Leistung der einzelnen Spieler nicht. Bei Verletzungen der Spieler sollte Rücksicht darauf genommen werden, denn alle Spieler sind mit Freude am Fußball verbunden. Ein weiterer Punkt des Erfolgs ist, daß die Mannschaft nach der Winterpause ein 4-tägiges Trainingslager in Umag/Kroatien absolviert hatten. Die meisten Punktspiele

machten Thomas Wagner, Hundsche Stefan, Boschner Peter und Markus, sowie Oldie Ebersberger Sepp. Die Mannschaft konnte in der Rückrunde verstärkt aufspielen, denn die langzeitverletzten Gane Vital und Stefan Losert kehrten in die Truppe zurück. Alles war gespannt auf das Relegationsspiel am 10. Juni, der Gegner wurde am 6. Juni in Chieming zwischen den Mannschaften Oberfeldkirchen und Söchtenau ermittelt. Das Spiel endete mit 3:1 für die überlegende starke Mannschaft von Söchtenau. Viele Rechtmeiringer Bürger waren gespannt und reisten zahlreich nach Wasserburg ins Badria - Stadion.

**Nb-Magazin**  
Nur Fliegen ist schöner!

**Restaurant Hof-Café**

Sandgrub bei Haag • Tel: 0 80 72 / 744

Gönnen Sie sich eine gemütliche Einkehr in unserem Restaurant und Hof-Café

**Wir Empfehlen Ihnen:**

- Unsere Bayerische Küche
- eine gemütliche Atmosphäre für Feiern aller Art
- jeden Sonntag Frühstück
- und natürlich unsere hausgemachten Kuchen

**Auf Ihren Besuch freuen sich die Bachmeier's**  
Öffnungszeiten Mittwoch bis Sonntag

**Saisonstatistik der Ersten Mannschaft**

	Siege	Unentschieden	Niederlagen	Tore	Punkte
Heim	6	5	1	20:9	23
Auswärts	8	1	3	25:11	25
Vorrunde	7	2	3	19:13	23
Rückrunde	7	4	1	26:7	25
Gesamt	14	6	4	45:20	48

Hervorragendes Ergebnis der Saisonbilanz, denn wenn man weiter in die Statistik hineingeht, stellte man fest, dass die Mannschaft in den 24 Punktspielen, bei 13 Spielen keinen Gegentreffer zugelassen hatte. In 21 Spielen wurden mindestens ein SCR-Treffer erzielt, das den mannschaftlichen Kampfsgeist aufleben läßt. Die Torjägerkrone hält dabei Michael Wagner mit seinen 12 Treffern fest, gefolgt von Jochen Schillhuber und Franz Linner mit jeweils elf Treffern.

# SCR gewinnt Relegationsspiel gegen Söchtenau

SV Söchtenau hatte dem druckvollen Spiel des SCR wenig entgegenzusetzen

**Rechtmeiring (ed) - Mit dem Gewinn des Relegationsspiels gegen den SV Söchtenau machte die erste Mannschaft des SC 66 Rechtmeiring den Aufstieg in die Kreisklasse perfekt. Der guten Leistung des SCR hatten die Spieler des SC Söchtenau wenig entgegen zu setzen. Mit der großen Unterstützung der Fans kann der SCR damit auch in der nächsten Saison rechnen.**

Ein krönender Abschluss für die Mannschaft wäre der Aufstieg zur Kreisklasse und würde die Festwochen der Gemeinde zur 1200 Jahrfeier noch eines draufsetzen. Der SCR ist damit auch in die Geschichte der Gemeinde Rechtmeiring eingegangen.

Viel Anspannung und Diskussionen der Gemeindebürger waren in den zehn Tagen nach dem letzten Punktspiel in Babensham schon zu hören, ob es der SCR im zweiten Anlauf schafft, in der nächsten Saison höherklassig zu spielen oder nicht?

Der Tag war gekommen, indem es galt: „Alles oder Nichts“! Viele Fans des SCR kamen nach Wasserburg und erwartenden

mit einem Warnschuß nach 18. Minuten den ersten Ansatz gab, es kann heute mehr daraus werden. Der SCR machte mehr Druck ab diesem Zeitpunkt und der Gegner hatte nur eine ernsthafte Torchance nach einem Freistoß in der 29. Spielminute im fünf Meternraum abgefangen wurde.

In der 32. Spielminute war es dann soweit, indem sich Stürmer Franz Linner rechts von der Außenbahn durchsetzen konnte und den heranlaufenden Spielerkollegen Markus Boschner bestens bedienen konnte, der freistehend aus 14 Meter direkt ins lange Eck den Ball zum 1 : 0 ins Tor vollstreckt. Der erlösende



**Endlich, es ist geschafft. Die Freude von Stefan Meidert ist hier unübersehbar.**  
Fotos: Hans Eder

wehrspieler des SVS Thomas Stadler mit Gelb/ Rot von Platz. Die Freude und Erleichterung war in der Halbzeit spürbar anzumerken.

## Druckvoll in die zweite Halbzeit

Der Anpfiff zur zweiten Halbzeit durch Landesligaschiri Christian Asenkerschbaumer ist geschehen. Der SCR machte dort weiter, wo sie in der ersten Halbzeit aufgehört haben und setzen noch einen drauf. Spitzenstürmer und Kapitän des SCR, Michael Wagner erzielte in der 48. Spielminute mit seinen 13. Saisontreffer das verdiente 2:0, nachdem er einen Diagonalpass von Franz Linner kurz auftippen lies und dann unhaltbar direkt flach ins lange Eck ins Tor zischen lies.

Der SVS versuchte ab diesem Zeitpunkt Mann gegen Mann zu spielen und dabei wurden noch mehr Konter des SCR möglich, die meist ins Abseits gingen. Der SVS machte viel Druck, jedoch wurde die bestens abgestimmte Abwehr des Abwehrchefs Peter Boschner vereitelt. In der 57. und 67. Spielminute hatten die Demmelbrüder Stefan und Josef den Abwehrblock durchbrochen, jedoch vereitelte dann der beste Torwart in der ganzen Saison der drei A-Klassengruppen Thomas Wagner glänzend, um die Partie nochmals spannend zu machen.

In der 70. Spielminute hätte Franz Linner per Kopf alles klar machen können, jedoch ging der Ball an den Pfosten. Der Druck

des SCR wurde beibehalten und Franz Linner, der sein bestes Spiel in der ganzen Saison gezeigt hatte, gab in der Mittellinie einen Traumpass an den besten Spieler der Partie Stefan Losert ab, der ein gutes Auge hat, indem er die stark aufgerückte SVS Mannschaft inclusive Torwart sah und einen tollen Heber in der 88. Spielminute aus 40. Meter zum 3 : 0 lenkte.

Der Jubel war überschwenglich, indem der Schiri den erlösenden Abpfiff verlauten lies. Alle Spieler, die Spielerfrauen, die Fans liefen auf den Platz um den Aufsteiger zur Kreisklasse SC 66 Rechtmeiring zu gratulieren. Die Sektkorken knallten und viele Sektduschen waren zu verspüren. Der Aufstieg im Festjahr zur 1200 Jahrfeier war geschafft. Es wurde lange noch mit den Fans auf den Platz im Badria- Stadion, ist Peter Boschner's Wohnzimmer, gefeiert.

## Dank an die Fans

Die Mannschaft und der SCR bedankt sich bei den insgesamt 600 angereisten Fußballfans, für die kräftige Unterstützung und tollen Atmosphäre. Der lange Beifall der Fans und von den angereisten Mannschaften hielt sehr lange an. Es wurde abschliessend eine Spontanfeier organisiert, wo eine lange Nacht beim Kirchenwirt anstand.

**Herzlichen Glückwunsch an den SCR zum Kreisklassen Aufstieg!**



**Jubelszene! Die drei Torschützen im Relegationsspiel gegen Söchtenau. Obenauf Verteidiger Gane Vital.**

mit Spannung den Anpfiff. Endlich war es soweit und es ging los. Die Fußballdamen und Spielerkollegen der Zweiten Mannschaft haben sich gerüstet und endlich den lang erwartenden Zeitpunkt eintraf, alles für die Mannschaft zu tun.

Viele Mannschaften aus der A-Klasse wie Albaching, Soyen, Maitenbeth, Schnaitsee, Pittenhart und Babensham feuerten die SCR- Mannschaft mit an.

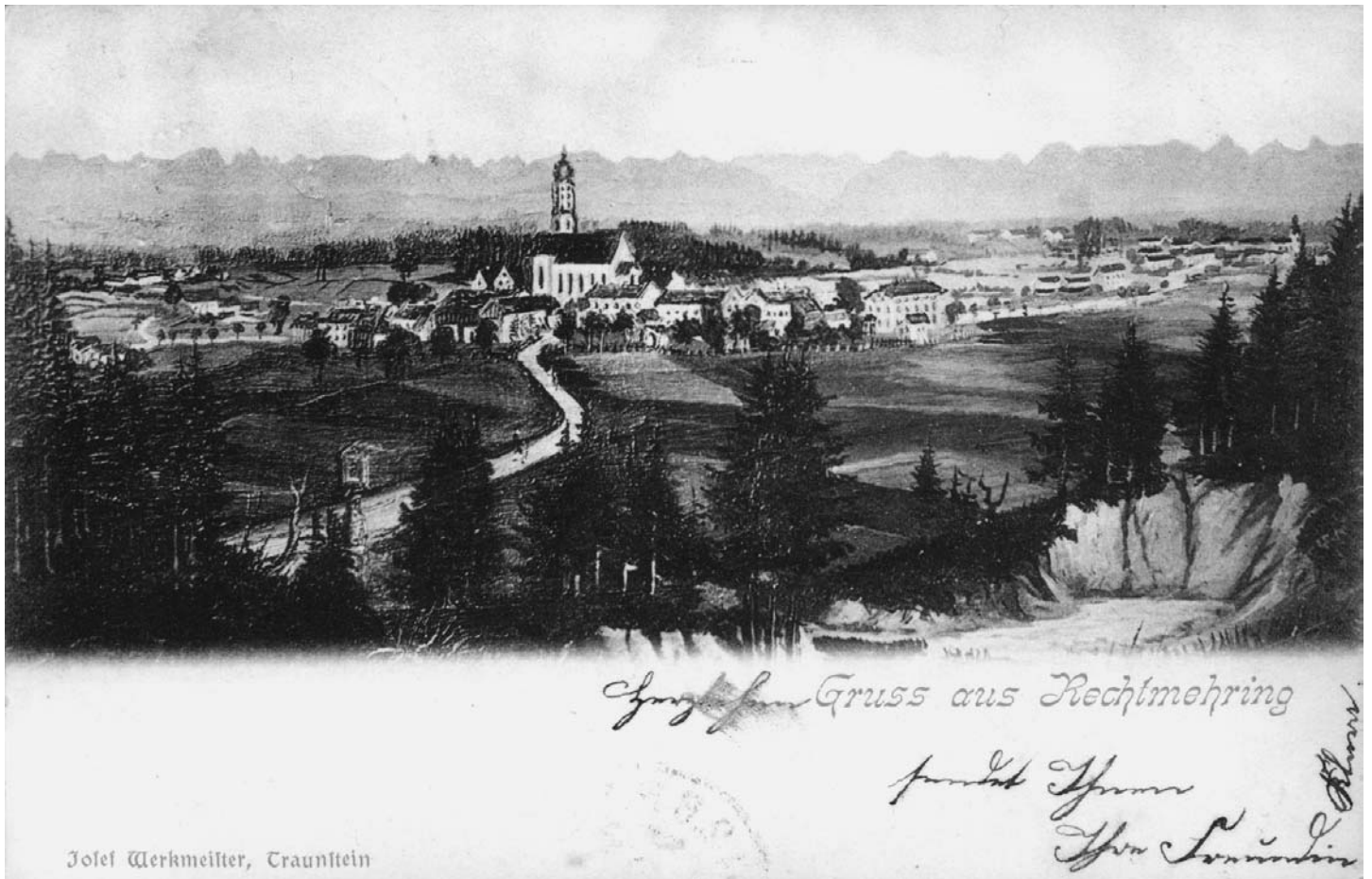
Der Anpfiff war gemacht, in den ersten 15 Minuten war vorsichtiges Abtasten des Gegners, nachdem dann Spieler Stefan Losert

Jubelschrei der Spieler und der Fans war überdimensional und der Mannschaft gab dies zusätzlich einen Aufschwung. In der 39. Spielminute hätte Markus Boschner mit seiner Freistoßgrana die Führung ausbauen können, der Ball ging knapp übers Tor.

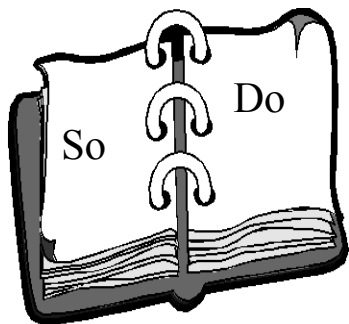
Der SV Söchtenau hat bis dahin wenig Akzente gesetzt, um den Rückstand aufzuholen. Der Spitzenstürmer des SVS Andi Wirl wurde von Gane Vital komplett ins Abseits gestellt. In der 43. Minute musste nach einem wiederholten Foulspiel, Ab-



Diese Grußkarten aus Rechtmehring wurden von Ludwig Weber zur Verfügung gestellt.



# BUCHTIPP

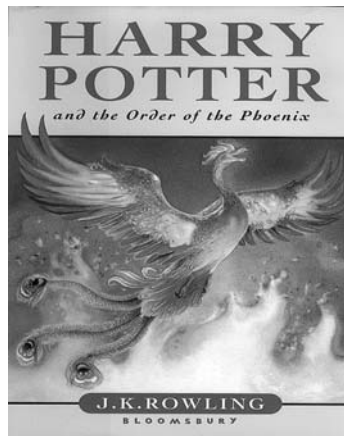


## der Pfarrbücherei Albaching

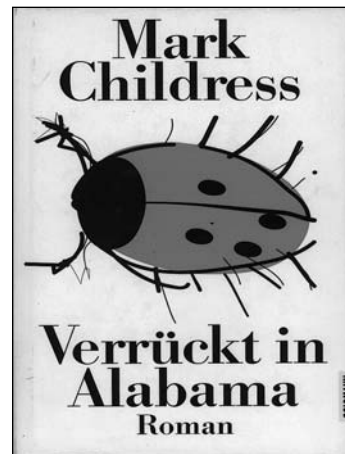
**Öffnungszeiten:**  
sonntags 9.15 - 10.30 Uhr  
und  
donnerstags 16 - 17 Uhr  
(außer in der Ferienzeit)



Es war ein wunderschöner Sommertag, als Leo, der Hund, seine kleine Freundin Linn ans Meer begleiten durfte. Und es wäre vermutlich ein wunderschöner Sommertag geblieben, wenn sich nicht plötzlich ein Schwarm hungriger Möwen über die Picknick-Brote hergemacht hätte, die Linn am Strand auf einer roten Decke ausgebreitet hatte...



Harry Potter beginnt mit dem fünften Schuljahr in Hogwarts, der Schule für Hexenkunst und Zauberei. Er ist gespannt auf die Schule und möchte herausfinden, warum seine Freunde Ron und Hermine sich den gesamten Sommer so geheimnisvoll benommen haben. Doch was er in Hogwarts herausfindet stellt sein bisheriges Leben auf den Kopf. Ein neuer spannender und elektrisierender Roman voller Gefahren, Geheimnisse und Magie.



Manche sind zur Hausfrau und Mutter geboren. Lucille war keine von denen. Da war sie schon als kleines Mädchen im Kino draufgekommen. Sie sah Margaret O'Brien mit Judy Garland in „Treffpunkt St. Louis“ herumtollen, und eine Stimme flüsterte ihr ins Ohr: Das kannst Du auch haben. Seit diesem Augenblick war ihr ganzes Leben ein einziger Traum vom Kino gewesen, mit ihr selbst in allen Hauptrollen.

Ein Rezepttipp  
von Renate

## REZEPTTIPP

Aus  
150g Mehl  
1 Teel. Backpulver  
50g Zucker  
1 P. Vanillezucker  
1 Eiweiß  
100g Margarine  
einen Knetteig herstellen.

2/3 des Teiges in eine gefettete runde Springform geben, den Rest des Teiges zu einer Rolle formen und an den Rand drücken. Den Teigboden mehrmals mit einer Gabel einstechen und mit 2 Eßl. Semmelbrösel bestreuen.

500g Kirschen auf dem Teigboden verteilen

1 Eigelb, 50g Zucker, 1 P. Vanillezucker, 6 Eßl. Sahne, 20g Speisestärke, 150g Mandelblättchen, alles verrühren, die Masse auf die Kirschen verteilen, bei 175° etwa 45-50 Min. goldgelb backen.

## Kirsch-Mandelkuchen



# ALFRED WEIGL

MALERMEISTER

WERKSTÄTTE FÜR MALEREI  
SCHRIFT UND LACKIERUNG

KELLERBERG • 83539 FORSTING •

☎ (08094) 587

## Wissenswertes

### Was ist „klonen“?

Bis in die 60er Jahre hinein wurden die Fachwörter klonen und Klon im Grunde nur auf die ungeschlechtliche, vegetative Erzeugung von Pflanzen bezogen. So wurde Klon aus dem Griechischen hergeleitet für 'Zweig', 'Schössling' - von einem großen Konversationslexikon 1955 folgendermaßen definiert: „Gesamtheit aller Einzelwesen, die durch vegetative Vermehrung aus einem Individuum hervorgegangen sind; sie sind erbgleich“, und bei klonen wurde auf die aus vegetativer Vermehrung hervorgegangene Nachkommenschaft einer Pflanze verwiesen. So hat der Mensch auch seit jeher Pflanzen ungeschlechtlich vermehrt, man denke an die Ableger oder Stecklinge bei Nutz- und Zierpflanzen.

Seit einiger Zeit züchtet man in Laboratorien Zell- und Gewebekulturen. Ganz allgemein und nüchtern bedeutet klonen vervielfältigen bzw. kopieren. Die Fortschritte der modernen Naturwissenschaften erlaubten aber bald, tierische Organismen zu klonen (es geht auch um einzelne Zellen und Organe): 1981 wurden von Schweizer Genetikern Mäuse geklont. Einen Durchbruch brachte das Jahr 1997: In Schottland wurde zum ersten Mal ein Säugetier geklont, indem zur Vermehrung eine Körperzelle mit ins technisch-wissenschaftlich äußerst komplizierte Spiel gebracht worden war - der Name des gedoppelten Lebewesens ging um die Welt: Klonschaf Dolly.

Als Konsequenz droht mittlerweile eine fatale Vision zur Wirklichkeit zu werden: das Klonen (die Klonierung) von Menschen. An dem, was Aldous Huxley in seiner Negativutopie „Brave New World“ 1932 noch in die ferne Zukunft verlegte, scheint man in gewissen High-Tech-Labors der Biotechnologie schon zu arbeiten, und es ist nicht sicher, ob gesetzliche Verbote die Experimente zur künstlichen Erzeugung genetisch identischer Menschen werden stoppen können.



### 1998:

- Nach einigen Monaten Vorbereitung ist es nun entschieden: Die Gemeinde Albaching weist ein Gewerbegebiet mit rund vier Hektar Fläche am Oberdieberg aus.

- Nach einem Jahr in der B-Klasse muß der SVA wieder absteigen und Günther Greißl legt nach fünf Jahren sein Traineramt nieder.

- St. Christoph trauert um den verstorbenen Kurat Hötzl, der 52 Jahre in der Pfarrei wirkte.

- Bei der vierten Albachinger Dorfmeisterschaft im Stockschießen hatten die Schützen am besten gezielt und belegten vor der Freiwilligen Feuerwehr den 1. Platz.

### 1999:

- Anlässlich des Jubiläums des Nb-Magazins veranstaltete der Nb-Verein im Albachinger Wertstoffhof ein Fest, bei dem neben vielen anderen Attraktionen die Band „Cockrrouch“ zu hören war. Außerdem hatte die Nasenbären-Band bei der Jubiläumsparty zur 100. Ausgabe in Kalteneck ihren ersten Auftritt.

- Beim Fußball-Freizeitkickerturnier des SVA erreichte das „Dream-Team Eberherr“ den hervorragenden 1. Platz.

- Der gemeinsame Festausschuss der Solidarität und der Freiwilligen Feuerwehr Albaching zog nach neun Sitzungen eine erste Zwischenbilanz seiner bisherigen Arbeit.

### 2000:

- Nachdem die Erste Mannschaft des SVA in die Kreisklasse aufgestiegen ist, legt Spielertrainer Stefan Lampl sein Amt nieder und Peter Pscheidt wird neuer Trainer der Albachinger.

- Anlässlich des zehnjährigen Bestehens des Nb-Magazins und seiner 111. Ausgabe veranstaltete der Nb-Verein ein Fest in Kalteneck, bei dem Mike Pfitzmaier seine neue CD vorstellte und auch die Nasenbären-Band zu hören war.

- Bei der Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen der Albachinger Veteranen wurde die bisherige Vorstandschaft in ihren Ämtern bestätigt.

### 2001:

- Die Zweite Mannschaft des SV Albaching steigt in die B-Klasse auf, nachdem im Relegationsspiel die Fußballer aus Söchtenau mit 1:0 nach Verlängerung bezwungen werden konnten.

- Nachdem die Albachinger Bürger in den letzten fünf Jahren viele Vorschläge zur Dorfgestaltung im Rahmen der Dorferneuerung zusammengetragen haben, liegen nun zwölf konkrete Gestaltungsentwürfe des Architekten vor.

- Die Albachinger Stockschiützen feierten ihr 30jähriges Gründungsfest, das unter anderem einen Ehrenabend im Vereinsheim und eine ganze Anzahl von Turnieren beinhaltete.

### 2002:

- Bei der Jahreshauptversammlung des Sportvereins Albaching wurde beschlossen, dass der Gesamtverein bestehen bleibt. Außerdem wurde Christian Huber zum neuen ersten Vorstand gewählt, wodurch er Helmut Maier nach siebzehnjähriger Amtszeit ablöst.

- Das Freizeitkicker-Turnier, an dem 21 Mannschaften teilnahmen, konnte das „Spordheim Foorshding“ für sich entscheiden.

- Beim Tag der offenen Tür im Albachinger Gewerbegebiet, bei dem mehrere Firmen ausstellten, waren 1200 Besucher zu Gast.

- Nach grandiosen Leistungen in der letzten Zeit steigen die Stockschiützzinnen des SVA in die Bezirksoberliga auf.

## Verkaufe

**Weizenstroh** ab Feld abzugeben  
Tel. 08076 / 88 60 88

**Herren City-Bike**, schwarz, 26“, 21 Gang-Kettenschaltung, voll gefedert, neuwertig, 75 Euro

**Damen City-Bike**, rot, 26“, 18 Gang-Kettenschaltung, 50 Euro  
Tel. 08076 / 1389

**Stroh (Winterweizen) und Silomais** ab Feld zu verkaufen  
Binsteiner Herbert  
Tel. 08076/356

## Verschenke

**Kinderliebes, schwarz/weißes Kätzchen**, zehn Wochen alt, zu verschenken.  
Tel. 08076 / 8091

**Kleines schwarzes Kätzchen**, neun Wochen alt zu verschenken  
Tel. 08076 / 9220

**Alter Pflug aus Holz, eine alte Bruchmühle, ein alter Schlitten aus Holz, und eine alte Holzegge** zu verschenken.  
Tel. 08076 / 9463  
Tel. 08076 / 8028

**Nb-**  
**Flohmarkt**  
Der kostenlose  
Service für unsere  
Leser

*Flohmarktanzeigen bitte entweder in unseren hölzernen Briefkasten am Albachinger Feuerwehrhaus oder in den elektronischen mit folgender Adresse:*

[nb-verein@albaching.de](mailto:nb-verein@albaching.de)

## Behörden und Öffentliche Einrichtungen

### Albaching:

#### Gemeindekanzlei:

Di. 13.30 - 16.30 Uhr  
Do. 14.00 - 18.00 Uhr

#### Bürgermeistersprechst.::

Di. 13.30 - 14.30 Uhr  
Do. 16.00 - 18.00 Uhr

#### Pfarrbücherei:

So. 9.15 - 10.30 Uhr

#### Wertstoffhof Albaching: (SZ)

Do. 17.00 - 19.00 Uhr  
Sa. 10.00 - 12.00 Uhr

#### Pfarrbüro Albaching:

Di. 8.30 - 12.30 Uhr  
Do. 8.30 - 12.30 Uhr  
und 17 - 19 Uhr

#### Sprechzeiten Diakon Lindner:

Fr. 17 - 19 Uhr (Pfarrbüro)

#### Arzt Dr. med. Irene Rauen:

Di 08.30 - 11.30 Uhr  
Do. 16.00 - 19.00 Uhr  
Fr. 08:30 - 11:30 Uhr

#### Arzt Dr. med. Peter Rauen:

Mo 08.30 - 11.30 Uhr  
16.00 - 19.00 Uhr  
Di 16.00 - 18.00 Uhr  
Mi 09.00 - 11.30 Uhr  
Do 08.30 - 11.30 Uhr  
Fr 15.00 - 17.00 Uhr

#### Tierarzt, Dr. Christoph:

Bei Abwesenheit erfolgt Rufweiterleitung an einen diensthabenden Kollegen.

#### VG Pfaffing:

Mo - Fr. 8.00 - 12.00 Uhr  
Do. 14.00 - 18.00 Uhr

### Reichtmehring:

#### Gemeindekanzlei:

Mo-Fr 8.00 - 12.00 Uhr  
Do. 13.00 - 18.00 Uhr

#### Gemeindebücherei:

Sa. 15.00 - 16.00 Uhr  
So. 10.00 - 11.00 Uhr

#### Wertstoffhof:

Mo. 9.00 - 11.00 Uhr  
Mi. 15.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 10.00 Uhr

#### Pfarrbüro:

Di. 14.00 - 18.00 Uhr  
Do. 8.00 - 12.00 Uhr  
Fr. 8.00 - 12.00 Uhr

### Maitenbeth:

#### Gemeindekanzlei:

Mo - Fr. 8.00 - 12.00 Uhr  
Do. 13.00 - 18.00 Uhr

#### Bürgermeistersprechstunde:

Fr. 18.00 - 20.00 Uhr

#### Wertstoffhof:

Mi. 9.00 - 12.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

#### Postamt:

bei Daumoser, EDEKA  
Mo-Sa.: 8.00 - 12.00 und  
14.00 - 17.30 Uhr  
Mi. u. Sa. nachmittag geschl.

#### Pfarrbüro:

Mi. 17.00 - 19.00 Uhr

## Gottesdienste in Albaching

Pfarrkirche St. Nikolaus

#### Gottesdienste (Hl. Messen):

jeden Dienstag: 8.00 Uhr  
jeden Donnerstag: 19.15 Uhr  
jeden Sonntag: 8.30 Uhr

## An alle Firmen und Behörden:

Um diese Serviceseite immer auf dem neuesten Stand zu halten, bitten wir alle Firmen und Behörden, uns eventuelle Änderungen von Öffnungszeiten mitzuteilen. DANKE !!!

## Geschäfte und Firmen

#### Bachmeier, Allianz Versicherung:

Mo - Fr.: 9.00 - 12.00 Uhr

#### Barth, Allianz Versicherung:

Mo - Mi.: 8.00 - 11.30 Uhr  
Do.: 8.00 - 11.30 und  
16.00 - 18.00 Uhr

#### Brich Franz, Elektro:

Montag geschlossen!  
Di, Mi, Do 8.00 - 12.30 Uhr und  
14.00 - 18.00 Uhr  
Fr. 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

#### Cafe Oibich, Sewald J. & J.:

Mo.: Ruhetag  
Di, Mi.: 7.00 - 12.30 Uhr  
Do, Fr.: 7.00 - 18.00 Uhr  
Sa.: 7.00 - 12.00 Uhr  
So.: 8.00 - 12.00 Uhr

#### Daumoser, Bäckerei, Albaching:

Mo-Fr.: 6.30 - 18.00 Uhr  
Sa.: 6.30 - 12.30 Uhr

#### Daumoser, EDEKA, Albaching

Mo.-Fr.: 7.30 - 18.00 Uhr  
Sa.: 7.30 - 12.30 Uhr

#### Daumoser, Bäckerei, Maitenbeth: Lotto-Toto-Annahmestelle

Mo-Sa.: 7.00 - 12.00 und  
14.00 - 18.00 Uhr  
Mi. u. Sa. nachmittag geschlossen

#### EDEKA Raab, Reichtmehring:

Mo, Di, Do, Fr.:  
6.30 - 18.30 Uhr  
Mi.: 6.30 - 18.00 Uhr  
Sa.: 6.30 - 13.30 Uhr

#### Edenharder, Blumen:

Di, Do, Fr. 8.00 - 12.00 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr  
Mi. 8.00 - 12.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 13.00 Uhr

#### Friseursalon Hesse, Pfaffing:

Di, Fr.: 9.00 - 18.00 Uhr  
Mi. 9.00 - 20.00 Uhr  
Sa. 8.30 - 12.00 Uhr

#### Friesinger, Gefl., Eier, Honig:

Mo-Fr 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa 8.00 - 14.00 Uhr

#### Gasthaus Boschner, Maitenbeth:

täglich 8.00 - 24.00 Uhr  
Dienstag Ruhetag

#### Gasthof Forsting:

täglich: 7.00 - 1.00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag

#### Gasthaus Flecklhäusl:

täglich 10.00 - 24.00 Uhr

#### Restaurant Hof-Café, Haag:

Mittwoch bis Sonntag

#### Villa Kunterbunt

Mo 8-12 u. 13-17 Uhr  
Di, Do 8-12 u. 14-18 Uhr  
Mi 8-12  
Fr 8-12 u. 13-16 Uhr  
Jeden ersten Samstag 8-12 Uhr

#### Gasthaus Nitzl, Aign:

täglich 12.00 - 24.00 Uhr

#### Gasthaus Kalteneck

Mo. - Fr. 11-1 Uhr  
Mi. ab 14 Uhr geschlossen  
Sa./So. 10-1 Uhr

#### Gasthaus Stangl, Marsmeier:

Mo. - Fr. ab 18 Uhr, So. ab 10 Uhr  
Sa. Ruhetag

#### Ganslmeier Josef, Schreinerei:

Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 und  
13.00 - 17.00 Uhr  
Sa.: geschlossen!

#### Landlust, Ausflugscafe:

sonn- und feiertags ab 13.30 Uhr

#### Metzgerei Sewald, Albaching:

Di.: 7.00 - 12.30 Uhr  
Do., Fr.: 7.00 - 12.30 und  
14.00 - 18.00 Uhr  
Sa.: 7.00 - 12.00 Uhr

#### MNC-Tec GmbH:

Mo. - Do.: 9.00 - 12.00 und  
13.00 - 18.00 Uhr  
Fr.: 9.00 - 12.00 Uhr

#### Oettl, Kfz-Werkstätte:

Mo - Fr. 7.30 - 12.00 und  
13.00 - 17.00 Uhr

#### Raiffeisenbank Albaching:

Mo, Di, Fr: 8.00 - 12.00 und  
14.00 - 16.30 Uhr  
Mi.: 8.00 - 12.00 Uhr  
Do.: 8.00 - 12.00 und  
14.00 - 17.00 Uhr

#### Raiffeisenbank Reichtmehring:

wie Raiffeisenbk. Albaching jedoch  
Do.: 14.00 - 19.00 Uhr

#### Schubert, Obst/Gemüse:

Di, Mi: 7.30 - 12.30 Uhr  
Do, Fr: 7.30 - 12.00 Uhr  
14.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 7:00 - 12:00 Uhr

#### Sparkasse Albaching:

Mo, Di, Fr: 8.30 - 12.00 und  
14.00 - 16.30 Uhr  
Do: 8.30 - 12.30 und  
14.00 - 17.30 Uhr  
Mi: geschlossen

# Margret Eberherr: Gutmütig - nur nicht bei Rosinen

## Der Steckbrief:

<b>Vorname, Name:</b>	Margret Eberherr
<b>Spitzname:</b>	---
<b>Geburtsort / Alter:</b>	Eschlbach (Gem. Pfaffing), 46
<b>Familienstand / Kinder:</b>	verheiratet, drei Kinder, drei Enkel
<b>Beruf:</b>	Altenpflegerin in der Beschäftigungstherapie
<b>Charakter:</b>	gutmütig
<b>Wohnort:</b>	Willerstett 4, 83562 Rechtmehring
<b>Sternzeichen:</b>	Zwilling
<b>Augenfarbe:</b>	blau
<b>Schuhgröße:</b>	40

## Persönliches:

<b>Lieblingessen:</b>	Schweinsbraten mit Knödel, Pizza
<b>Lieblingsgetränk:</b>	Rotwein
<b>Lieblingsbiersorte:</b>	wenn, dann Weißbier
<b>Lieblingswirtschaft:</b>	---
<b>Lieblingsradiosender:</b>	Bayern 1
<b>Lieblingsmusikgruppe:</b>	Zillerth. Schürzenjäger, Truck-Stop
<b>Lieblingfilm:</b>	Sissi, Die Dornenvögel
<b>Lieblingsschauspieler:</b>	Romy Schneider, Hans Moser, Theo Linggen, usw.
<b>Hobbies:</b>	Familie, Bergwandern, Basteln
<b>Lieblingskleidung:</b>	saloppe Freizeitkleidung
<b>Lieblingssmannschaft:</b>	SV Albaching, TSV 1860 München
<b>Lieblingssport:</b>	natürlich Fußball

## Das Interview:

**Margret, was wärst Du gerne geworden?**

Was ich bin: Altenpflegerin.

**Was wünschst Du Dir persönlich am meisten?**

Gesundheit, denn alles andere ergibt sich dann von selbst.

**Was wünschst Du Dir für Deinen Heimatort Willerstett am meisten?**

Ich wünsche mir in Willerstett endlich auch mal geteerte Straßen, so wie es auch in der Nachbargemeinde Albaching ist.

**Was würdest Du machen, wenn Du ein ganzes Jahr lang Urlaub hättest?**

Ich glaube, das würde ich gar nicht aushalten. Ich kann gar nicht ohne meine Arbeit mit den alten Leuten sein.

**Was magst Du überhaupt nicht?**

Mobbing und Rosinen.

**Was wäre Dein Traumberuf?**

Mein Traumberuf ist und bleibt Altenpflegerin. Diesen Wunsch erfüllte ich mir 1992.

**Was bringt Dein Blut in Wallung; was ärgert Dich?**

Wenn ich mit meinen alten Leuten einen Ausflug mache, und andere Personen haben kein Verständnis, und nehmen keine Rücksicht darauf, dass es bei älteren Leuten öfters auch mal langsamer geht.

**Wobei oder wodurch kommst Du ins Schwärmen?**

Wenn ich mit einem Flugzeug fliege und wenn ich an meine Australien-Reise erinnere. Da waren ich und mein Mann Bernd im Jahr 2000 und wir wollen unbedingt, vielleicht 2004 oder 2005, wieder mal hin.

**Könntest Du Dir vorstellen, woanders zu leben?**

Nein, weil ich so heimatverbunden bin. Ich glaube, ich könnte es höchstens ein Vierteljahr lang woanders aushalten. Wenn ich theoretisch irgendwo in den Süden auswandern würde, würden mir am meisten die vier Jahres-



**Hasst Rosinen, ist aber ansonsten ein sehr gutmütiger Mensch: Margret Eberherr aus Willerstett. Foto: Eberherr**

zeiten, die ja in unseren Gefilden stark unterschiedlich und ausgeprägt sind, abgehen.

**In welcher Zeit würdest Du gerne leben?**

Ganz klar: Im Hier und Jetzt!

**Was fehlt Dir in Deiner Heimatgemeinde am meisten?**

Eine Apotheke in Albaching oder Rechtmehring, das wäre nicht schlecht. Aber dann bitte auch eine solche, die dann immer alles da hat.

**Wie sieht Dein Traummann aus?**

Den habe ich schon. Nach 28 Jahren Ehe, was will man da noch sagen.

**Margret, Du warst in der ganzen Zeit Deiner Ehe eine sogenannte „Spielerfrau“ eines sehr aktiven Fußballers. Welche Erinnerungen hast Du an diese Zeit?**

Wenn man die vielen Verletzungen von Bernd mal ausschließt, dann war - und ist es immer noch - eine sehr schöne Zeit!

**Wenn Du einen Tag lang Bundeskanzlerin sein könntest, was würdest Du in Deutschland ändern?**

Ich möchte um keinen Preis derzeit Bundeskanzlerin sein. Der „Karren“ steckt ja so tief im Dreck, wer soll den wieder rausziehen können?

**Welche Erlebnisse und Erfahrungen haben Dein Leben am stärksten geprägt?**

Die Geburt und die Erziehung meiner drei Kinder, sowie die Ausbildung zur Altenpflegerin.

**Wie lautet Dein Lebensmotto?**

Immer vor der eigenen Haustüre kehren!

**Herzlichen Dank für das Interview.**

*Johannes Wimmer*

**Inserenten-  
verzeichnis**

Abeltshauer, Hairstyling	5
Ambuka, Krankenpflege	19
Bachmeier, Allianz	12
Barth, Allianz	14
Birkmaier, Elektroinstallation	9
Bundwerk	15
Cafe Oibich	12
Daumoser, Bäckerei	14
Dorbandt, Gartenpflege	12
Forsting, Brauerei	8
Friesinger, Geflügel & Honig	14
Fußstetter, Zimmerei	23
Ganslmeier, Schreinerei	3
Gasthaus Kalteneck	18
Glück, Bäckerei	16
Göschl, Spenglerei	9
Grandl, Heizung - Sanitär	19
Villa Kunterbunt	12
Hanslmeier, Bauelemente	22
Hirschhuber, Optik	12
Hupf, Steinmetz	11
Manuela Vital, Nutriwell	19
Moser, Baggerbetrieb	15
Müller, Heizöl	21
Oettl, Landmaschinen & Kfz	22
Ostermaier, Heizung/Sanitär	22
Otte, Der Küchenpartner	6
Raiffeisenbank RSA	20
Restaurant Hof - Cafe	24
Sanftl, Bautechnik	23
Schlosser, Kläranlagen	3
Schmid, Landtechnik	4
Schmid, Sachverständiger	5
Seidel, Schnelldruck	7
Seidinger, Wildspezialitäten	19
Sewald, Metzgerei	19
Weigl, Malermeister	26
Weigl, Reifen	21
Wieser, Elektro	8
Wimmer, Getränke	12

**Liebe Vereine  
und Veranstalter:**

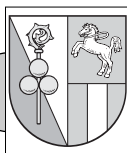
Um den Terminkalender  
möglichst komplett und ak-  
tuell zu gestalten, bitten wir  
um die ständige Mitteilung  
ihrer aktuellen Termine und  
eventuellen Änderungen!

**Herzlichen Dank !!!**

*weitere Termine:  
www.albaching.de*

**Redaktionsschluss  
für die Ausgabe 146  
September 2003**

**Mi., 27.08.2003**



**Albaching**

- Fr. 04.07. Petersfeuer, KLJB, Gröben, 19:00 Uhr
- So. 06.07. Pfarrausflug, PGR, Kirche, 9:30 Uhr
- Di. 08.07. Gemeinderatssitzung, Gde, FFW-Haus, 19:30 Uhr
- Sa. 12.07. Fahrt zu den Ritterspielen, Soli, Kaltenberg  
Weinfest, Schützenverein, FFW-Haus, 19:30 Uhr
- Mo. 14.07. Kesselfleischessen, Schützenverein, FFW-Haus, 19:00 Uhr
- Di. 15.07. Krankenwallfahrt, kfd, Maria Altenburg, 19:00 Uhr
- Mi. 16.07. AK Sitzung, AK Dorf & Natur, FFW-Haus, 20:00 Uhr
- Do. 17.07. AK Sitzung, AK Geschichte, FFW-Haus, 20:00 Uhr
- Fr. 18.07. Herrenturnier Stockschützen, SVA-S, Sportplatz, 18:00 Uhr
- Sa. 19.07. Grafchafts-Pokal-Turnier, SVA-F, Sportplatz, 10:00 Uhr  
Italienischer Abend, SVA-F, Sportheim, 20:00 Uhr
- Fr. 25.07. Info-Veranstaltung Photovoltaik-Anlage, AK Dorf & Natur, Kalteneck, 20 Uhr  
Wienradelfahrt bis 30.7., NBV, Maibaum, 14:00 Uhr
- So. 27.07. Pfarrgartenfest, Pfarrei, Pfarrgarten, 10:00 Uhr
- Di. 29.07. evtl. Gemeinderatssitzung, Gde, FFW-Haus, 19:30 Uhr

**August**

- Sa. 02.08. Grillfest für Mitarbeiter der Pfarrei, Pfarrei, Pfarrgarten, 15:00 Uhr
- Sa. 09.08. Fahrt zu "Nabucco" bis 10.8., BV, Verona  
Exkursionsfahrt nach Schlierbach und Steinbach a. d. Steyr,  
Gemeinderats- und AK-Mitglieder, Maibaum, 7:00 Uhr
- Sa. 16.08. Grillfest, FFW, FFW-Haus, 19:00 Uhr
- Mo. 18.08. Kesselfleischessen, FFW, FFW-Haus, 18:00 Uhr  
Redaktionssitzung, NBV, FFW-Haus, 19:00 Uhr
- Mi. 27.08. Redaktionsschluss NB-September-Ausgabe, NBV
- So. 31.08. Jugendgottesdienst, KLJB, Kirche, 10:00 Uhr



**Rechtmehring**

- Sa. 05.07. Hallenfest FFW Allmannsau
- Mi. 23.07. Firmung
- So. 27.07. Triathlon
- Mo. 28.07. KSK: Reservistenversammlung beim Kirchenwirt

**August**

- Fr. 01.08. Hallenfest Schleefeld
- So. 03.08. Frühschoppen Schleefeld
- Mo. 04.08. Kesselfleischessen Schleefeld
- Fr. 15.08. Lichterprozession in Hochhaus



**Maitenbeth**

- Sa. 12.07. Weinfest FC Maitenbeth
- So. 13.07. Dorffest FC Maitenbeth
- So. 20.07. Pfarrfest Maitenbeth
- Mi. 23.07. Firmung Maitenbeth
- 24. - 27.07. Ausflug Gartenbauverein in die Lüneburger Heide

**August**

- Mi. 06.08. Ausflug VDK Maitenbeth
- So. 10.08. Grillfest FFW bei Stanner



Die ersten antiken Säulen wurden bereits auf dem Oberdieberg aufgestellt.

Fotos: Ganslmeier

## Kurz vor Schluss...

...feierte Albachings Kult-Coach Nr. 1, Alfred Trautbeck, seinen 38. Geburtstag. Viele Fußballer des SV Albaching kamen ab vier Uhr nachmittags zum Coach und seiner Coachwoman, um ihn hochleben zu lassen, aber auch leer zu trinken und zu essen. Auch verschiedenste Gesänge wie zum Beispiel „Es gibt nur ein Alfred Trautbeck“ und dergleichen waren zu hören. Wir vom Nb-Magazin wünschen unserem Chef-Briefmarkenlecker, Nb-Obereinkuvertierer und schnellster Klammerer und Ausfahrer des Nb-Magazins alles Gute! (jo)

# Akropolis nach Albaching exportiert

## Stein für Stein abgebaut - Per Schiff nach Deutschland - In Albaching wiedererrichtet

**Athen / Albaching (fk/gg) - Unglaublich! Griechenland macht Albaching das schönste Geschenk des Jahrtausends. Da 2004 die Olympiade in Athen stattfinden wird, haben die Griechen entschieden, dass ihr berühmtestes Bauwerk von den vandalierenden Hooligans geschützt werden muss. Und Albaching hat den Zuschlag erhalten. Bis zur 1200-Jahr-Feier im Jahr 2008 wird das neue Bauwerk Albaching zieren.**

Völlig überrascht war Bürgermeister Seidinger vor zwei Wochen als er einen Anruf aus Athen erhielt: Der dortige Bürgermeister machte ihm die freudige Mitteilung, dass die Akropolis nach Albaching exportiert wird. Den Antrag auf den Export hatte Seidinger bereits im letzten Jahr gestellt, als er vom Athener Bürgermeister beim Mitternachtsplausch die Information bekommen hatte, dass das berühmte Bauwerk von den olympischen Ultrafans geschützt werden muss.

### 1500 Touristen täglich

Bei aller Freude über den Zuschlag war dann in den letzten Wochen allerdings schnelles Handeln angesagt. Dank des Entgegenkommens der Spedition Huber, die großzügigerweise ihr Gewerbegrundstück zur Verfügung stellte, konnte bereits in den letzten Tagen mit dem Aufstellen der ersten antiken Säulen begonnen werden. Damit gehen die Probleme aber

erst los: Wenn die Akropolis Mitte Juli fertiggestellt ist, rechnet die Gemeindeverwaltung mit 1500 Touristen täglich am Oberdieberg. Deshalb wird bereits an der touristischen Logistik gefeilt. Verpflegt werden die Besucher voraussichtlich haupt-

sächlich mit Essiggurken aus standortnaher Herstellung. Für die Sightseingtouren mit dem Bus wurden in den letzten Wochen und Monaten bereits mehrere Kilometer Gemeindestraßen asphaltiert, damit die Sehenswürdigkeiten in Großbrunn, Schacha, Gröben und wo weiter auch gebührend besichtigt werden können.

Führungen durch die Albachinger Pfarrkirche sollen im Viertelstundentakt zu je 40 Personen durchgeführt werden. Um den Touristen möglichst viele Attraktionen bieten zu können, er-

geht der Aufruf an alle Gemeindeglieder etwaige Besonderheiten (z.B. schöne Haustüren oder alte Postkarten) bei der Verwaltung zu melden. Um auch das lokale Brauchtum präsentieren zu können, wurde bereits ein Ausschuss eingerichtet, der alle Bräuche Albachings ausfindig macht.

Falls nicht ausreichend Bräuche gefunden werden, könnten auch neue erfunden werden. Vorschläge dazu können jederzeit bei der Nasenbach-Redaktion eingereicht werden.



Die Fundamente für die Säulen der Akropolis wurden in Rekordzeit erstellt.